

À DJOYEÛS PINSON

Comédie en trois actes de Christian DERYCKE

Adapté en wallon liégeois

Par Jean Thoune

A DJOYEU PINSON

L'istwére :

Divins ine mohone po lès djins d'adje on rèsconteûre dès djins di totes lès sôrts qui d'vèt vikér turtos èsonle. C'est parèye po lès pansionères dè « Djoyeû pinson ». I n'a la on vî mèsse di fabrique, in' ovri, on mèsse d'armèye. Lès feumes on-st-avu leû vèyes ossi. Avou dès omes qu'èl-z-îs ont d'nés dès èfants, dès séparacions...Li grand adje ni rafaçe rin.

Mådjinans on moumint qu'on patron ritrouve on sindicalisse qui lî a d'né tot plin dès mäs d'tèsse...Qu'ine pansionère ritrouve l'ome qu'èle aveût qwité...Qu'ine aute ritrouve si fi avou quî èle èst d'brogne dispôye vint ans...Mètans avou çoula li dirèctrice qu'a rascoyî s'papa qu'ârè dreût a dès faveûrs a pârt...Et å mitan di tot çoula li pèrsonél infirmier qui n'sé wice dinér dèl tièsse.

Lès djins : 5 omes 4 feumes

ROLAND LAHAYE : Mèsse di fabrique pansioné. Il a todis l'bon mot mins c'est todis on grand moncheû.

EDGARD : Il èsteût ébénisse, il a l'cour so l'min, çou qui n'l'èspêche nin dè dire çou qu'i tuze. I voureût co rèscontrer li grand amour.

MELISSA : Ine djône infirmière. Fwért dévouwèye po s'mèstî come po s'famile. Ci n'èst nin po çoula qu'èl fât prinde po ine chervante.

TOM : Infirmier fwért spitant.

GERMINNE : Po rotér èle si chève d'on gadot. Ele a stu l'feume da Victôr qu'èle ritrouv'rè èl tchambe djusse divant l'seune. Ele a s'franc pârlér èt èle èst rancuneûze.

ERNESSE : Militère pansioné. I raconte qu'il èsteût gènèrâl adon qu'i n'èsteût qu'adjudant às couhènes. I brogne avou s'mame dispôye vint ans.

JOSEPHINE: Ine novèle pansionère. C'est l'mame da Ernèsse. C'è-st-ine cagnèsse qui fèt co sogne a s' « grand gamin ».

VICTOR DEMOLIN : Si deûzinme feume èsteût l'mame da Huguète li dirèctrice qui l'a todis loukî come si vrèye papa. Il èsteût sindicalisse èl fabrique da Roland èt l'prumî ome da Germinne. I n'èst nin fwért av'nant.

HUGUETE JOLIN : Li dirèctrice. Ele èst fwért a dj'vå so l'règlumint èt autoritéreavou sès djins. Mins ça n'l'èspêch'rè nin dè fé dès faveûrs a Vitôr.

DECOR: A qwatrinme âstèdje dè batumint. Di chaque costé i n'a deûs pwètes dinant so lès tchambes 401-403 402-404. E fond, on coulwer qui monne a hintche vè lès

montèyes èt a dreûte vè l'acineûr. E fond a hintche i n'a ine bibliothèque èt a dreûte in' ârmâ avou ine T.V. dissus. Divant i n'a deûs p'tits fauteûyes tournés vè l'fond. Dès vètès plantes èt dès câdes gâliotèt l'plèce. Ine pitite tâve èt deûs ou treûs tchèyîres chal èt la.

PRUMIR AKE

SINNE I

ROLAND MELISSA EDGARD

(Qwand l'teûle si lîve, Roland è-st-assiou so ine tchèyîre èt lét s'gazète)

MELISSA: *(Vinant dèl tchambe 3)* Anfin Edgard, dji v's a volou fahî îr a l'nut' èt vos n'avéz nin volou !

EDGARD: *(Sititchant s'tièsse a l'pwète)* Ir a l'nut' dji n'aveûs nin mèzâh'.

MELISSA: Come di djusse, c'est todis dèl nut' qui ça v's arive. Dji deûs candjî vosse lét tos lès deûs djous.

ROLAND: Edgard, vos d'vrî-t-èsse djârdinî a l'comeune...Po ramouyî lès pârtchèts. *(I rèye)*

MELISSA: Vos riyèz vos Roland..On veût bin qui ci n'est nin vos qu'èl deût candjî !

ROLAND: A chasqu'eune si mèstî èt lès vatches sèront bin wârdèyes.

MELISSA: *(A Edgard)* Bodjîz vosse pantalon..Ramouyeû so deus djambes !

EDGARD: Douç'mint avou lès vîlès djins èdon la !..Vos veûrez qwand vos ârez mi adje.

ROLAND: A vo-st-adje, dji n'punse nin qu'èle ârè l'prostate. *(I rèye co pu fwért)*

EDGARD: Dji n'a mâye bahî m'pantalon divant nolu èt ci n'est nin ouye qui dji va k'mincî.

MELISSA: Et bin c'est çou qu'on va veûye ! *(Ele va vè lu avou in' èr man'çant, i coure èvôye è s'tchambe)*

EDGARD: A secours Roland !..Ele mi vout violér !

ROLAND: Mins nèni hin sot m'cowe, èle ti vout can'dôzér..

MELISSA: Et vos poléz contér qui dji lî va mète ine bone couche di talc !

ROLAND: C'est ça ! arindjîz-lî deûs fêsses come deûs boules di Bèrlin (*I rèye dismêtant qui Mélissa mousse èl tchambe 3*)

SINNE II
LES MINMES+ TOM ERNESSE GERMINNE

TOM: (*Vinant foû dèl tchambe 1 si mète à « garde a vous » tot fant face a l'pwète drowe*) Bin mon jènèral !..A vos ôres mon jènèral !..

ERNESSE: (*off*) Sayîz qui ça n'arive pu !..Aut'mint ci sèrè cinq djous d'bale !..Compris ?

TOM: Merci mon jènèral ! (*I salowe*)

ERNESSE: Qu'est-ce qui c'est çoula po on salut !?..Ca v'frè deûs djous d'pus' !..Rompéz !

TOM: (*Sèrant l'pwète tot sospirant*) Il è-st-an forme ouye !..Dji m'dimande kimint qui vos l'poléz supwèrtér tote li djournèye, vos Roland..Qwand on veût on sot ci n'est nin co lu..

ROLAND: Mi dj'a fès m'tins d'sôdâr, dji sés k'mint m'î prinde avou lu.

TOM: Avéz-v' bin dwèrmou ?

ROLAND: Nin trop mâ..A pârît qui dj'a-st-avu dreût a Pearl Harbor èt a Dien bien Fu tote li nut'..Avou lès côps d'canon, lès mitrayeûses, lès avions....

TOM: Minme dèl nut' ?

ROLAND: Bin sûr !..I sondje tot haut.

TOM: Poqwè ni d'mandéz-v' nin po candjî d'tchambe ?

MELISSA: (*Vinant dèl tchambe 3 avou on mâssî linçou so s'brèsse*) Si vos n'avéz pu nou pantalon d'pajama a mète, c'est d'vosse fâte..Vos djouwéz à manèkèn-pis' tote lès nutes.

EDGARD: (*off*) Manèkèn-pis' il a dès mous'mints lu..Bon !..Dji sôrtèye insi.

MELISSA: Ah nèni !..Mètéz vosse pègnwér, dji va-st-alér cwèri in-aute pantalon. (*Li pwète 4 si drouve, Germinne passe si tièsse*)

GERMINNE: Et adon, èna qu'po lès marcous ouye à matin ?..Dji pàye come lès autes mi.

MELISSA: Dji n'a nin l'tins Gèrminne, dj'a dèl bouwèye a fé. (*Ele sôrte fond cour*)

TOM: Dj'arive Gèrminne !

GERMINNE: Ci n'est nin trop timpe !..Dji m'a d'vou lèver tote seûle, dj'a mâqué dè toumér èt...

ROLAND: Ci n'est nin vosse djou ouye, èdon Tom ?

GERMINNE: Qui groum'lèye-t-i inte sès fâs dints lu cila ?

TOM: Rin !..I lét s'gazète tot haut.

GERMINNE: Ah bon !..C'est qu'il a bin l'tour po s'moquer dè autes parèt..(*Ele rimousse è s'tchambe*)

ROLAND: Après l'jènèrâl, li vîle cagnèsse !..Ci n'est vrèymint nin vosse djou Tom.

TOM: Qui voléz-v' c'est l'mèstî !..Ni rouvîz nin dè prinde vos drougues, èles sont so vosse tâve di nut' (*I mousse èl tchambe 4*)

ROLAND: Dji n'a wåde Tom, mèrci. (*I ratake a lére si gazète*)

SINNE III ROLAND EDGARD

EDGARD: (*Sôrtant foû di s'tchambe an pègnwèr, lès djambes nowes*) Quéle baraque chal !..On a nin minme on pantalon di r'candje qwand i v's arive on p'tit accidint.

ROLAND: On p'tit accidint !? I v's èn-arive onk tos lès âmatins di p'tit accidint..Eco bin qui vos n'estéz nin assuré, vos n'ârîz pu dreût à bonus malus..

EDGARD: Ci n'est nin di m'fâte !

ROLAND: C'est dèl meune mutwè ?

EDGARD: Dji d'vins vî, vola tot !

ROLAND: Poqwè ni voléz-v' nin vis lèyî fahî adon ?

EDGARD: Po n'nin piède mi dignité.

ROLAND: Ca fèt qui po n'nin piède vosse dignité, vos oblidjî Mélissa a v'rinèti tos lès âmatins !?

EDGARD: Ah Mélissa !..C'est mi p'tite préfèrèye (*I tape on côp d'ouye âtou d'lu*)D'abôrd qui nos n'estans qu'nos deûs èt qui nos èstans camaråde, dji v's èl pous bin dire....

ROLAND: Camarâdes camarâdes..C'est vos qu'èl dit !

EDGARD: Ni v'néz nin prinde vos grands èrs avou mi èdon la..Ci n'est nin paç'qui vos èstéz patron èt mi ovri...

ROLAND: Dj'èsteûs dirècteûr d'ouhène !

EDGARD: Qu'est-ce qui ça pout co fé chal çoula..hin ?..Vos magnîz li minme amagnî qu'mi, vos dwèrméz è minme lét qui l'meune, vos èstéz tot d'djou assiou divins on fauteûy' a ratinde ine saquî qui n'vinrè mâye..Adon patron...

ROLAND: Dirècteûr !!

EDGARD: Si vos voléz..Mins dirècteûr ou bin ovri, nos èstans turtos èl minme tchèrète..Et nos savans bin wice qu'èle nos monne cisse tchèrète-la.

ROLAND: Vos èstéz djoyeû vos ouy à matin..Bon !..Admètans qui dji seûye vosse camaråde, qu'avéz-v' a m'dire ou a m'confiyî ?..On s'crèt dji pinse ?

EDGARD: Tot djusse !..Dji v'pous fé confiyince ?

ROLAND: Bin sûr .

EDGARD: Vos m'èl djuréz so l'tchèteûte di vo-st-ouhène ?

ROLAND: Awè !!

EDGARD: Et bin vola !..C'est vrèye qui m'prostate mi djowe dès tours..Mins dji n'pîh' nin è m'lét totes lès nutes po l'câze..C'est minme foû rare.

ROLAND: Ci n'est nin çou qui l'infirmière dit !..Tos lès djous c'est l'marasse

EDGARD: C'est frèh' c'est vrèye..Mins c'est d'l'èwe.

ROLAND: Kimint çoula di l'èwe ?

EDGARD: C'est mi qui vûde di l'èwe è m'lét èt so m'pîjama.

ROLAND: Bin vos 'nn' avéz dès manîres !.. Vos trovéz qui l'pèrsonél n'a nin d'l'ovrèdje asséz insi ?

EDGARD: Dji n'fès nin çoula po l'z-î d'nér d'l'ovrèdje, c'est po qui Mélissa prinse astème a mi.. Si m'lét n'est nin frèh, èle dimane è m'tchambe djusse li tins de drovi lès tantures èt di m'dimandér si dj'a bin dwèrmou..

ROLAND: Mètéz-v' è s'plèce, èle n'a nou tins a piède..

EDGARD: (*Suvant si idèye*) Dismètant qui si dj'a ramouyî m'lét, èle mi frote, èle mi fricsione, èle mi candôzèye...

ROLAND: Edgard !.. Kimint n'estéz-v' nin honteû.. I n'a chal dès djins qu'on mèzâh' di lèye po...

EDGARD: (*Côpant*) Mi ossi dj'a mèzâh' di lèye !.. Si vos savîz çou qu'çoula m'fèt qwand èle mète sès mins sor mi.. So mès rins, so mès fèsses, so m'...

ROLAND: (*Côpant*) Edgard !! Vos avéz qwatrè-vins ans èt lèye a hipe trinte.. Ele poureû-t-èsse vosse pitite fèye...

EDGARD: Impossible, dji n'a mâye avu d'èfant !.. Dji n'est pous rin, c'est pu fwért qui mi.. Dj'inme Mélissa.. Li prouve, qwand èle n'est nin d'chèvice mi lét n'est nin frèh'.

ROLAND: Vos voléz dire qui vos 'nn' estéz vrèymint amoureûs ?

EDGARD: Et poqwè nin !?

ROLAND: Mins anfin Edgard, ci n'est pu d'vo-st-adjè !

EDGARD: L'adjè n'a rin a veûye avou ça !.. Riloukîz Yves Montant, n'a-t-i nin...

ROLAND: (*Si stronnant*) Qwè !?... Vos n'pinséz nin aveûr in' èfant tot l'minme !?

EDGARD: Mins nèni, c'è-st-in' ègsimpe.. Dj'âreûs polou dire Barclay..

ROLAND: Mins Montant, Barclay, il avît dès çanses, tot plin dès çanses.. C'est çoula qu'asètche lès djônès wihètes.. Mins vos, qu'avéz-v' po lès asètchî ?.. Hin ?..

EDGARD: Mi dj'a de charme, dès manîres andouleûzes, on cwér qui n'est ni a k'tapér...

- ROLAND: Po l'charme èt lès manîres, dji d'mande veuy..Mins po vosse cwér...
- ROLAND: Qwè ?..Qui lî mâque-t-i a m'cwér ?
- ROLAND: On côp d'fiér a ristinde.
- EDGARD: C'est dès paroles di djalos'rèye ça !..Mélissa sèrè da meune !..Kibin wadjîz-v' ?
- ROLAND: Dji wadje mâye so rin, lès çanses ni sont nin dès djodjowes.
- EDGARD: Dihéz pu vite qui vos avéz sogne dè piède !
- ROLAND: Bon !..Vos l'ârez volou..Kibin wadjans-gnes ?..Cinquante Eûros ?
- EDGARD: *(Stindant s'min)* Bouhîz la !..Aprustéz vosse bilèt camaråde..Vos aléz-t-èsse fifèt !..
- ROLAND: Et vos, vos aléz-t-èsse rosti..Ele n'est nin marièye Mélissa ?
- EDGARD: Bin nèni !
- ROLAND: Qu'ènnè savéz-v' ?
- EDGARD: Ele n'a nou rond d'ôr.
- ROLAND: Ca n'vout djusse rin dire çoula..Ele li bodje sùr'mint po-z-ovrer..Ou bin èle vike mutwè avou ine saquî..Po l'djou d'ouye on s'marèye brâmint mon qui d'avance.
- EDGARD: Et bin, si èle vike avou onk i sèrè wiyème. *(I r'mousse è s'tchambe)*

SINNE IV

TOM GERMINNE ROLAND ERNESSE

- GERMINNE: *(Ele vint foû di s'tchambe tot rotant avou on gadot)* Dj'èna m'conte di ç'cazèr chal..Dji fès m'valise èt dj'ènnè va !
- TOM: D'acwèrd Gèrminne !..Et ni rouvîz rin èdon..
- GERMINNE: Dji n'pous bin mâ !..On m'a dèdja hapé asséz insi è s'batumint chal..A quéle eûre a-t-i on tram ?

- TOM: I n'a pu nou tram Gèrminne !
- GERMINNE: I sont co n'fèye an grèfe cès pouris-la ?
- ROLAND: Bondjou Gèrminne..Vos avéz bin dwèrmou ?
- GERMINNE: *(Lî tapant oon lèd côp d'ouye)* Qu'a-t-i a m'tapér dès atotes cila ?
- ROLAND: Ele è-st-an forme ouye direût-on !..Bone djournèye Gèrminne..
- GERMINNE: Dj''inme co mî d'èn' nin rèsponde..Kimint s'fè-t-i qu'i n'a qu'dès omes chal ?..Dj'inm'reûs bin d'aveûr ine copleûze mi..
- TOM: So lès qwatrè-vints pinsionéres dèl mohone, i n'a djusse treûs omes èt on lès a mètou èsonle.
- ROLAND: Tot a l'copète, divins ine cwène..Come dès vîs rahisses è grinî..
- TOM: I n'fât nin dire çoula Roland !..N'estéz-v' nin bin chal ?
- ROLAND: Dji n'dis nin..Mins nos èstans å qwatrinme èt si i n'aveût l'feû nos sèrî cut.
- GERMINNE: Ca n'freût måye qui treûs sâcisses hatèyes.
- ROLAND: Et ine linwe di chèrpin rostèye. *(I sôrte vè l'acinseûr)*
- GERMINNE: Vos vèyéz bin qu'i sé-t-èsse amistâve qwand i vout.
- ERNESSE: *(I vint foû dèl tchambe 1, i s'tint fwért reûd, il a on stik disos s'brèsse èt i brê)* Garde a vous !..A vos lits !..
- GERMINNE: I n'est nin tot djusse cila..Tos lès âmatins i gueûye a v'fé potchî foû d'vos clicotes..
- TOM: Ernèsse !..Dji v's a dèdja dis qui vos n'poléz nin brère insi !
- ERNESSE: Di qwè !..On simpe sôdâr qui vous c'mandér on jènèrâl !?..Vos m'f'réz ût djous !..*(Alant vè Gèrminne)* Tos mès rèspects madame..Pardonez-m' si dji brê insi mins ci djône huzè-la deût èsse rimètou è s'plèce..*(I lî bâhe si min)*
- GERMINNE: Vola qu'i ralètche mi min asteûre..Et come i lî mâque deûs dints, i glète come on boulog..
- TOM: N'èl lèyî nin fé, risètchî vosse min..

GERMINNE: Dji n'sâreûs, i m'tint trop fwért (*Ernèsse lache Gèrminne èt si mète so on costé po fé dèl gimnastique*) Ah, tot l'minme ! *Ele risowe si min*) I fâreût lî fé comprinde qui m'min n'est nin on choco !..Nèni mins riloukîz-l', vos dirîz on mârcticot qui sâye d'asètchî ine frumèle.

ERNESSE: (*Tot fant dès djèsses di karaté*)I n'a rin d'tél qui li spôrt po èsse d'adrame divant l'in'mi..

GERMINNE: I fât rik'noh' qu'a si adje, on n'pout nin dire qu'il èst reûd come daguèt, ot-tant on viér di tère qu'on a mètou dè sé d'sus.

TOM: Ernèsse !..Arèstéz on pô vosse cinéma..

ERNESSE: Di qwè !..Mi cinéma !..Ci côp chal djône ome vos avéz mèzâh' d'ine bone lèçon..Dji v'prind a çou qui vos voléz..Jiu Jitsu..Karaté..Judo...

GERMINNE: Prindéz'l' à couyon, come çoula vos sèréz sûr di gangnî..*(Ernèsse bré, i s'a fèt mâ sès rins)*

TOM: Et bin vola !..Vos èstéz bin avancî asteûre.

ERNESSE: (*Fîr'mint*) Ci n'est rin, c'è-st-ine vîle blèsseûre di guère qui s'fèt r'sinti.

GERMINNE: Ine bale qu'il a r'çû d'vins lès rins tot corant èvôye.

TOM: Aléz Ernèsse !..Assiiyé-v' chal..

ERNESSE: On dit : mon jènèral !..Compris !?

TOM: Bin mon jènèral !..Mon jènèral vout-i bin mète sès fèsses so cisse tchèyire chal ?

ERNESSE: A la bone eûre !

GERMINNE: I n'est nin è s'plèce chal hin lu cila..On freû mî dèl mète amon lès sots.

TOM: Vos Gèrminne, vinéz avou mi..Dji v'va minér po-z-alér d'djunér.

GERMINNE: Dji n'a nin l'tins, dji deûs fé m'valise.

ERNESSE: Vos nos qwitéz chère mèdème ?

- GERMINNE: Di qwè v'mèlèz-v' Napoléon ?.Et pwis ni m'noumèz nin mèdème !!
- TOM: Aléz Gèrminne, ni fèz nin l'èfant..Vinéz d'djunér.
- GERMINNE: Si i n'a in' èfant chal c'est pu vite vos, djône huzè..Nèni dji n'î va nin..Li pan n'est nin bon èt lès crosses sont trop deûres, îr dj'a mâqué di m'sipiyî on dint tot hagnant d'vins.
- TOM: Vos n'avéz pu nou dint !..Et di totes manîres, lès crosses on l'zè còpe.
- GERMINNE: Et bin îr, èles n'estît nin còpèyes !..Di pus, li cafè n'est nin bon nin pu..
- TOM: Prindéz dè lècè adon..
- GERMINNE: Dè lècè ?..I n'mi pout è cwér..
- TOM: Et dè thé ?
- GERMINNE: Dè thé !..Dji lê çoula po lès Anglès èt lès Chinwès..
- TOM: I n'a co dè dju d'orange !..
- GERMINNE: I m'done li broulant..
- TOM: I n'a pu qu'ine sòrt a fé adon..Buvéz d'l'èwe.
- GERMINNE: Vouîz-v' bin !!..Beûre di l'èwe qui n'a nou gosse !..Avou l'prix qu'on pàye chal !?
- ERNESSE: Vos avéz rèzon djône-ome !..C'è-st-insi qu'i fât pûni lès tièstous..Di l'èwe èt dè pan tot sètche !
- GERMINNE: Come èl prihon qwè !
- TOM: Fèz a vosse manîre Gèrminne, dji n'm'ocupe pu d'vos..Et vos Ernèsse..Dji vous dire mon jènèral, ça irè po d'hinde ?
- ERNESSE: Po d'hinde ça va todis, li pu deûre c'est po r'montér..
- TOM: I n'a l'acinseûr !..
- ERNESSE: Dji n'a mâye inmè d'èsse rèssèré divins ine bwète.

- TOM: Portant a l'ârmèye, divins lès tanks...
- ERNESSE: Aprindéz mon ami qui dji n'a mâye situ divins lès tanks !..Dji so-
st-on fantassin mi !..
- GERMINNE: Dihéz pu vite qui vos avéz sogne di l'acinseûr dispôye qui vos avéz
stu bloqué d'vins !..Avou dès sogne-cous come vos, ci n'est nin po rin qu'on a stu
batou l'an quarante.
- TOM: Gèrminne, arèstéz vos atotes !..Mon jènèral Ernèsse, vinéz-v'
magnî awè ou nèni ?
- ERNESSE: Nèni !..Cisse vîle poye-la m'a côpé l'appétit..Critiquér l'ârmèye,
c'est critiquér l'patrèye !
- TOM: Bon !..Mi dj'èna m'sô..Dji v'lê r'fé l'guère di quarante inte di vos
deûs. (*I sôrte vè l'acinseûr*)
- ERNESSE: Po k'mincî, mèdème, dji n'a nin fèt li campagne di quarante,
dj'èsteûs trop p'tit.
- GERMINNE: Ah bon !..Quél adje avéz-v' ?
- ERNESSE: Dj'a v'nou à monde è l'an trinte-sih', dj'a sèptante- deûs ans.
- GERMINNE: Et bin, vos n'lès fèz nin !
- ERNESSE: Mèrci.
- GERMINNE: Dj'âreûs pu vite pinsé qwatrè-vints-deûs.
- ERNESSE: C'est bon insi, mèdème..On n'm'a mâye mâqué d'rèspèct d'ine télé
manîre !
- GERMINNE: Hê !..Vos n'èstéz pu à cazèr chal, on v'l'a dèdja dit..Di pus', c'est
vos qui m'deût l'rèspèct, dj'a qwatrè-vints-deûs ans, vos èstéz pu djône qui mi..Ca fèt
qu'insi' vos n'avéz nin fèt l'guère ?
- ERNESSE: Nèni, nin cisse-lal..
- GERMINNE: Li cisse dè golfe adon ?
- ERNESSE: Cisse-lal nin pu, dj'èsteûs dèdja pansioné.
- GERMINNE: Hin !?..A quel adje avéz-v' situ pansioné ?

- ERNESSE: A cinquante ans, c'est l'adje dèl pansion a l'armèye.
- GERMINNE: Vos avéz bin toumé qwè !..Djusse inte lès deûs..
- ERNESSE: Mins dj'a fèt dès autes..L'Indochune, li Congo...
- GERMINNE: Pansioné a cinquante ans !!..Ci n'est nin po rin qui vos avéz co l'fwèce de fé de judo èt de dju d'tchique.
- ERNESSE: Dè qwè ?
- GERMINNE: Dè dju d'tchique !..Lès märticotrèyes qui vos avz fèt torate, djan !
- ERNESSE: Vos voléz dire de jiu jitsu !?..Nèni, si sji sos todis d'ataque, c'est d'famile..Dj'a co todis m'mame, èle a nonante-cinq ans !..
- GERMINNE: Nonante-cinq !..Et bin si vos lî raviséz, vos n'avéz nin co fini di nos pèler l'vinte..Ele èst divins on hôme ossi ?
- ERNESSE: Dji n'sé nin, nos nos brognans dispôye li mwért di m'papa.
- GERMINNE: Po ine afère d'éritédje bin sûr ?
- GERMINNE: Nin minme !..Mi mame è-st-anti-militarisse, èle n'a nin supwèrté qui dji vinse a l'ètèr'mint an uniforme.
- GERMINNE: Kimint è-st-i possibe !!
- ERNESSE: Mi pére aveût stu prisonîr di guére..Ele n'aveût nin volou ni lès drapôs ni lès ancyns combatants a l'ètèr'mint..Mins mi dj'aveûs d'mandé a on camaråde clèron de v'ni avou mi èt qwand il a djouwé li son'rèye às mwérts, ça a stu l'èsplôsion...
- GERMINNE: I n'a-st-avu in' attentat ?
- ERNESSE: Nèni, c'est m'mame qu'a èsplôsé !..Est dispôye, c'est l'guére inte di nos deûs !
- GERMINNE: Ine anti-militarisse qui fèt l'guére, dji v'dimande on pô !..Et ça deûre dispôye lontins ?
- ERNESSE: Dispôye vint ans..
- GERMINNE: Miyard !..Vos èstéz co pé qu' dès Corses vos-autes !..Si brognî po ine tchîchèye insi !!

SINNE V
LES MINMES + EDGARD

(Edgard vint foû di s'tchambe, il a mètou on costume foû môde avou ine grosse fleur a l'botnîre)

EDGARD: Bondjou Gèrminne !..Jènèrâll !..

ERNESSE: Et qwè ?..C'èst carnaval ouye ?

GERMINNE: C'èst pu vite li prétins..Minme lès vîs âbes si mètèt a r'flori !

EDGARD: Kimint m'trovéz-v' ?

GERMINNE: Si dji v'rèspnd frank'mint, vos n'sèréz nin contint..

ERNESSE: Vos avléz a in' ètèr'mint ?

EDGARD: Tot djusse !..A l'ètèr'mint di m'veye di vî djône ome, dji va fé mi d'mande a ine feume..

GERMINNE: Ci n'èst nin vrèye sûr'mint !?..A vo-st-adje ?

EDGARD: L'adje ni conte nin qwand l'cour djâze..

GERMINNE: Avou tos lès pontèdjès qu'on lî a fèt, vosse cour ni sâreût djâzér sins bètchtér..

ERNESSE: Li pontèdje c'èst po l'Génie èt de génie, i n'deût nin ènn'avu tot plin..Bon !..Come c'èst l'djou dès déguiz'mints, dji m'va déguizér ossi..

GERMINNE: C'èst ça !..Aléze vis moussî a sot, come çoula vos pouréz fé cope avou lu..

ERNESSE: Mèdème !!..Vola dèdja deûs fèyes qui vos m'mâquéz d'rèspèt !..Coula n'pout pu durér !..Vîle macrale qui vos èstéz !! *(I r'mousse è s'tchambe tot mâva)*

GERMINNE: N'a-t-i nin dit vîle macrale ci boubièt-la !?

EDGARD: I fât bin dire qui vos n'èstéz wère amistâve avou lu èdon Gèrminne èt avou mi nin pu âréze..c'è-st-a creûre qui vos èstéz djalote !..

GERMINNE: Djalote, mi !?..Si vos pinséz qui dj'a co dandjî d'in' ome..Dj'ènnast-avu deûs èt dj'a d'vou supwèrtér l'prumî trinte-cinq ans !

EDGARD: Dji creûreû pu vite qui c'est lu qui v's a d'vou supwèrtér..Li prouve, c'est qu'il èst mwért li prumî..

GERMINNE: Mins i n'est nin mwért, il a bizé !..I m'a lèyî toumér po ine djouweûze di castagnètes..

EDGARD: Il a bizé è l'Espagne ?

GERMINNE: Mins nèni !..C'esteû-st-ine Espagnole qui d'manéve è nosse qwårtî..

EDGARD: Awè, dji veûs l'janre..Grande, dès grands dj'vès tot neûrs avou dès ouyes qui mètrît l'feû è l'nivaye, on stoumac èt on drîmint qui stichèt..

GERMINNE: Rin d'tot çoula !..C'esteût ine pitite blonde avou dès lunètes, mî fête po rôlér qu'po rotér..

EDGARD: Et lu, wice è-st-i asteûre ?

GERMINNE: C'est l'mwinde di mès imbaras..Dji n'sohête qu'ine sôrt, c'est qui si Espagnole lî âye fèt fé ine corida tos lès djous po lî fé piède sès hozètes..Bon !..La d'sus, dji m' va fé m'valise..

EDGARD: Vosse valise ?..Po qwè fé ?..

GERMINNE: Ci côp chal, c'est mi qui va bizér..Dj'èna m'conte dè pansionat..Dji vous m'libèrté !

EDGARD: Wice irîz-v' avou vosse gadot don ?..Ni féz nin dès bièstrèyes, Gèrminne !

GERMINNE: Et c'est vos qui m'wèze dire çoula ! *(Ele rinteûre è s'tchambe èt r'clape li pwète, on l'ètind rire)*

EDGARD: *(Bouhant so l'pwète)* Gèrminne, dimanéz chal dji v's è prèye !..Enn' aléz nin !..

SINNE VI EDGARD HUGUETE MELISSA

HUGUETE: Et bin Moncheû Edgard, qui s'passe-t-i ?

EDGARD: C'est Gèrminne Madame Jolin, èle vout...

- HUGUETE: (*a Mélissa*) Vos vèyéz mamzèle..El plèce dè ramtér èt dè piède vosse tins dizos, i vâreû mî dè fé vosse chèrvice..On a mèzâh' di vos chal !
- MELISSA: Mins madame li dirèctrice, dji bouwéve li pijama da Edgard qui...
- EDGARD: C'èst vrèye madame Jolin, c'èst di m'fâte..Dj'a dè fwites a m'robinèt èt Mélissa...
- HUGUETE: (*A Mélissa*) Poqwè ni l'avéz-v' nin fahî ?
- MELISSA: I n'vout nin, i dit qui...
- EDGARD: Ca m'plaque à drîmint !..Dwèm'rîz-v' bin avou çoula, vos ?
- HUGUETE: dji n'a nou problinme di robinèt, mi !..Di pus, moncheû Edgard, vos n'avéz nin a intèrvini qwand dji done dèz ôres à pèsonél..
- EDGARD: Dji m'pèrmètrè tot l'minme di v'dire, madame, qui Mélissa èst li mèyeûze infirmière qu'i n'âye !
- HUGUETE: C'è-st-a mi d'ennè djudjî, moncheû !..Mins qu'avéz-v' mètou la po on costume ?
- EDGARD: (*Djinné*) Bin c'èst...C'èst po...Po on radjou...On radjou galant.
- HUGUETE: On radjou galant !?
- EDGARD: Kimint m'trovéz-v' Mélissa ?
- MELISSA: Vos èstéz bin bê Edgard..
- HUGUETE: I n'fât surtout ni l'ècorèdjî divins sès sotrèyes, mamzèle !..I m'sonle qui tot l'monde vout fé a s'manîre chal !..Vos n'èstéz nin strègne asséz, bâcèle !
- MELISSA: Mins madame, èl-z-è fât rèspèctér tot l'minme, aveûr di l'atincion por zèls !
- HUGUETE: Bin sûr ! Bin sûr !..Mins si vos èstéz trop bone avou zèls, i v'montront so l'tièsse..Si vos n'èstéz nin capâbe dè fé çou qui dji v'dis, i n'a tot plin dèz cisses qui ratindèt ine plèce !..Vos vèyéz çou qu'dji vous dire ?..Bone djournèye moncheû Edgard !..Avou vosse bê costume, vos f'réz sûr dèz ravadjes...à bal masqué..(*Ele sôrte tot riyant djène*)

SINNE VII
EDGARD MELISSA ROLAND

EDGARD: A bal masqué !!..Mi dj'èl veûs fwért bin moussèye a chamô !..Come dj'a polou comprinde, èle a mn'cî di v'mète a l'ouh'..(*Mélissa si mète a tchoulér*) Aléz aléz ni prindéz nin astème a çou qu'èle dit..Vos èstéz li mèyeûze infirmière qui seûye..Et mi..Mi dji..(*El prind po lès spales come on papa*)

MELISSA: Merci Egard, vos èstéz binamé vos..Mins i n'a rin a fé, dji n'sàreû nin fé come èle dit..

EDGARD: Féz come vos avéz todis fèt !..Lèye èle est deûre, sins cour..Ele ni djâze nin, èle hawe..

MELISSA: Qui voléz-v', èle èst mèsse..A ç'moumint-la, Roland vint dè fond èt s'arèstèye po houtér lès deûs autes, i sorèye)

EDGARD: Dismètant qu'vos, vos... Vos èstéz douce come dèl crinme, vos avéz dèl pacyince..Surtout avou mi..

MELISSA: Oh mins avou lès autes ossi !

EDGARD: Ah bon !..Ottant qu'avou mi ? (*Ele fèt sègne qu'awè*) Ca n'fèt rin..Adon vos avéz todis on p'tit mot djinti, avou vosse vwè qui coure come dèl lâme..

MELISSA: (*Rèyant d'on côp*) Vos ègsagèréz Edgard !

EDGARD: A la bone eûre, vos avéz ritrové vosse sorire !(*I lî stind on norèt d'potche*) Ah, vosse sorire !..C'èst come on rè d'solo qwand vos moussî è m'tchambe..

MELISSA: (*Rèye*) C'èst drole !..Si vos n'avîz nin vo-st-adje, dji poureûs pinsér qui vos m'féz ine déclarâcion..

EDGARD: Bin..Bin awè la..C'èst...C'è-st-ine déclarâcion !..A l'pus binamèye dès infirmières...Dji déclare...Dji déclare li guère a l'dirèctrice qu'èle vout mète a l'ouh' !

MELISSA: si çoula arivéve, ci sèreû tèribe..Dèdja qui Christophe a pièrdou s'plèce i n'a treûs meûs..

EDGARD: Chistophe ?

MELISSA: Mi ome !

EDGARD: Ah !..Paç'qui vos èstéz...

MELISSA: Mariyèe awè..Nos avans deûs èfants..Ci n'èst nin avou li chômedje di mi ome qui nos sârî fé boure li marmite, c'est po çoula qui dj'a mèzâh' di mès gangnes *(Tot s'ritournant èle veût Roland)* Oh, Roland !..I n'a lontins qui vos èstéz la ?

ROLAND: Asséz lontins po-z-aveûr ètindou li déclarâcion d'guère da Edgard..

EDGARD: Ni djâzéz nin di çoula d'avant lu, c'è-st-in' ancyin patron..I sèrè d'acwèrd avou Jolin..

ROLAND: On pout èsse patron èt èsse po l'djustice sociâle !

EDGARD: C'è-st-âhèye a dire ça, qwand on èst pu è côp !

ROLAND: E quèle pàrtèye ouveûre-t-i vo-st-ome ?

MELISSA: Il èst mécanicyin..Mins il a on diplome di tèchnicyin èt il èst capâbe d'ovrèr divins tot l'minme qwè !

ROLAND: Bon !..Mâgré qui dji n'sos pu è côp, po dire come Edgard, dj'a co quéquès r'lâcions..Dji v'donrè ine adrèsse wice qu'i pourè s'présintér..Mins dji n'vis promète rin..

MELISSA: Oh, mèrci Roland ! *(Ele si tape a s'hatrè èt èle li rabrèsse)*

EDGARD: Et vola !..Lès mèsses ont todis tos lès dreûts !

MELISSA: Edgard !..Si vos djâzéz a Gèrminne come vos v'néz di m'djâzéz, èle vis va sùr toumér d'vins lès brèsses. *(Ele li rabrèsse tot riyant)* Mèrci a tos lès deûs ! *(Ele sôrte)*

SINNE VIII EDGARD ROLAND

EDGARD: Gèrminne !?...Mins dji n'a rin a veûye avou Gèrminne mi !

ROLAND: *(Riyant)* Portant èle convinrèût bin a in' ome di vo-st-adjè !

EDGARD: *(Mâva)* Awè, c'èst dèdja bon !

ROLAND: Si on n'pou pu rire c'èst grâve..

EDGARD: Awè c'est grâve !..Et i n'a nin d'qwè rire !..Mélissa va mutwè piède si plèce a câze di mi..

ROLAND: Kimint ça, a câze di vos ?..Ci n'est nin vo-st-infirmière pèsonéle tot l'minme !..Ele ni fèt mutwè nin bin si ovrèdje..

EDGARD: Dji l'âreû st-avu wadjî qui vos sèrîz dè costé dèl dirèctrice !..Come di djusse d'abôrd, on a mâye vèyou on leûp tini avou ine bèrbis..

ROLAND: Mins anfin Edgard, qu'aléz-v' tuzér la !..

EDGARD: Ele dit qui Mélissa n'est nin asséz strègne, qu'èle si lê fé..Par mi par ègsimpe qui n'mi vous nin lèyî fahî..Mins ça va candjî !

ROLAND: Vos v's aléz lèyî fahî ?

EDGARD: Nèni !..Mins nos l'alans disfinde, nos alans nos bate por lèye..Estéz-v' d'acwèrd ?

ROLAND: I n'si fât nin èscourci, Edgard..I fât rèflèchi a l'situâcion..

EDGARD: C'est ça !..Et qwand vos ârez bin rèflèchi, èle sèrè dèdja so l'pavèye..I fâ-t-èsse patron po t'ni dè contes parèyes !..Et bin, nos f'rans sins vos, collabo !! (*i va vè s'tchambe*)

ROLAND: Ratindéz Edgard !..Come vos n'avéz nin d'djuné, dji v's a r'monté ine tâte di froumadje come vos inméz bin..

EDGARD: Wârdéz-l' vosse tâte..Dji n'magne nin di ç'pan-la mi, moncheû ! (*I r'mousse è s'tchambe*)

ROLAND: C'est come vos voléz..(*I drouve li pwète di s'tchambe*) Mins anfin Ernèsse qui féz-v' la ?..Eco ine novèle prise di Jiu-Jitsu ?

ERNESSE: (*off*) Mins nèni !..Nin moyin dè v'ni foû di ç'pantalon-la..Vinéz m'èdî èl plèce dè rire come on bossou !

ROLAND: A vos ôres mon jènèral ! (*I mousse è s'tchambe*)

SINNE IX HUGUETE TOM JOSEPHINE GERMINNE

TOM: (*Vinant di l'acinseûr suvou dè deûs autes*) Vinéz tot chal madame..

- JOSEPHINE: Ci n'est nin trop timpe !..Dji n'a m'aye vèyou in' acinseûr ossi londjin..Por mi, li ci qu'èl fèt alér ni pédale nin vite asséz..On ireût pu vite a pîd !
- HUGUETE: Si ça va trop vite, ci n'est nin bon po lès cis qu'ont ine maladèye di cour, èt chal...
- JOSEPHINE: C'est tos vîs, dji sés bin..C'est d'abôrd po çoula qui dj'a hèpté po v'ni..
- TOM: Nos mètans madame èl tchambe 402 madame li dirèctrice ?
- HUGUETE: Nèni ! El 404, avou Gèrminne !
- TOM: Mins madame, èl 402 i n'a pèrsone !
- HUGUETE: Ni discutéz nin Tom ! Dj'a dit li 404 avou Gèrminne !
- JOSEPHINE: Cou qui vout dire qui dji n'a nin ine tchambe tote seûle !?
- HUGUETE: Awè..Nos èstans complèt po l'moumint..Vos avéz-st-avu dèl tchance...
- JOSEPHINE: D'avu ine plèce chal ?..
- HUGUETE: Tot djusse !
- JOSEPHINE: Et vos noumèz çoula dèl tchance, vos ? (*Tom mousse èl tchambe avou l'valise da Josèphine*)
- GERMINNE: (*off*) Vos n'savéz nin bouhî divant d'intrér vos !?..Ci n'est nin on molin chal !
- JOSEPHINE: Di pus' dji so toumèye so ine grigneûse..
- GERMINNE: (*Vinant so l'pwète di s'tchambe èt djâzant vè l'âdvins*) Qwand vos ârez mètou s'valise a l'tère, vinéz tot chal avou l'meune..
- TOM: (*Riv'nant dilé lèye*) Anfin Gèrminne, vos n'poléz nin ènn'alér insi !
- GERMINNE: Poqwè ?..C'è-st-insi qui dj'a v'nou !
- HUGUETE: Qui n'a-t-i co n'fèye, Gèrminne ?..On probleinne ?
- GERMINNE: Dès probleinmes ?..Dji n'a m'aye avu qui çoula dipôye qui dji sos chal !..On n'magne nin bin...

JOSEPHINE: Ah bon !..Li boufe n'est nin bone !..

HUGUETE: Mins siya !..D'abôrd, ci n'est nin dèl boufe, c'est d'l'amagnî !..

JOSEPHINE: Coula, c'est sorlon çou qu'on mète so l'tâve !

GERMINNE: Djamâye de boure, todis dèl margarine, de lèdjîre froumadje, deûs trintches di sâcisson po vosse sopé...

HUGUETE: C'est normâl, c'est po magnî équilibré..Sins qwè vosse song' divinreût trop spè..

GERMINNE: Dji vous bin admète qu'i n'fât nin qu'i seûye trop s'pè, mins avou on réjime parèye, mi song' toun'rè bin vite a grenadine..Di pus' on n'dwème nin bin..

JOSEPHINE: C'est mutwè paç' qui li payasse èst trop deûre ?

HUGUETE: On n'dit nin payasse, on dit mat'las !

JOSEPHINE: Coula, c'est sorlon...

HUGUETE: Awè, dji sés !

JOSEPHINE: Si vos n'dwèrméz nin bin, c'est mutwè câze qui vos magnî trop pèsant po sopér !..(*Ele si tape a rire èt Gèrminne ossi*) C'est damadje qui vos 'nn-aléz, nos ârîs fèt ine bone cope nos deûs..Mi dj'inme bin lès djins qui n'si lêyèt nin fé..

HUGUETE: Gèrminne ni va nol pâ !..On n'sôrtèye nin d'chal come on vout..I fât li consint'mint dèl famille èt de doctèur..Di pus', i fâ-st-avu ine plèce aut'pâ !

GERMINNE: Divins in' aute prihon ?..

HUGUETE: Ine aute prihon !?

JOSEPHINE: Ele a rèzon !..Ine mohone qu'on n'pout nin ènnè sôrti come on vout, c'è-st-ine prihon..

HUGUETE: Mins vos poléz sôrti !..Vos avéz on bê parc chal âtou, vosse famille pout v'vini qwèri tote ine djournèye si vos voléz..

JOSEPHINE: Dji n'a pu nole famille..

GERMINNE: Et mi, c'est mès bês-èfants qui m'ont mètou chal po-t-èsse qwite di mi..Ca m'èwar'reût qu'i m'vinrî qwèri..

- JOSEPHINE: Si vos avéz dès bês-éfants, c'est qui vos avéz st-avu dès éfants !
- GERMINNE: Nèni !..Dji n'a màye polou ènn-avu..Qwand m'prumî ome m'a lèyî toumér..Dji m'a r'mètou è manèdje avou in' ome qu'aveût treus éfants..Et vos ?..Kimint èsse vosse no ?
- JOSEPHINE: Mi c'est Josèphine !
- GERMINNE: Et mi c'est Gèrminne !..Come dj'a polou comprinde, vos n'avéz nin dès éfants nin pu ?
- JOSEPHINE: Siya, dj'a-st-on fi..On d'mèye doû..I n'a vint ans qui nos nos brognans..
- HUGUETE: Bon !..Dji creûs qui vos v's aléz bin ètinde èssonle..Gèrminne vis va mostér l'tchambe.
- TOM: *(Riv'nant avou li valise da Gèrminne)* Vola Josèphine, tos vos afères son-st-è plèce.
- GERMINNE: Wice aléz-v' avou m'valise, vos ?
- TOM: Mins vos avéz dit qui...
- GERMINNE: Tos lès dis ni sont nin bons po fé quine, valèt..
- TOM: Bon !..Si dji comprind bin, vos d'mané z chal ?
- GERMINNE: Bin sûr !..On n'est si bin chal..*(Ele inteûre è l'tchambe suvowe di Josèphine)*
- TOM: I fâreû savu çou qui vos voléz !..I m'va faleûr rimète totafèt è plèce asteûre !
- HUGUETE: Ele a fèt si valise tote seûle, èle li disfrè bin parèye..*(Ele sôrte èl tchambe 2)*
- TOM: *(Djâsant vè l'tchambe 4)* Vos avéz ètindou madame li dirèctrice, vos d'vèz disfèr vosse valise vos minme..
- GERMINNE: *(Riv'nant so l'pwète)* Ca n'm'èware nin d'lèye, c'è-st-ine pê d'vathe..
- JOSEPHINE: *(Riv'nant adlé Gèrminne)* Pé qu'ça, ine vrèye SS..Vinéz Gèrminne, dji v'va d'nér on còp d'min. *(Ele rintrèt èl tchambe)*

- TOM: *(A Huguète qui r'vint dèl tchambe 2)* Euh !..Dji lî a dit èt èle èst d'acwérd..
- HUGUETE: Dj'a-st-ètindou, mèrci !..I n'a dès djous qui dj'a idèye dèl zè hinér po l'finièsse !
- TOM: Madame li dirèctrice !!
- HUGUETE: Escuzéz-m', dji sé bin qui dj'î va on pô fwért..Qui voléz-v', dji so-st-ine sope à lècê..
- TOM: Awè dji comprind, on n'si fèt nin fé..Mins poqwè ni voléz-v' nin mète Josèphine èl tchambe libe..Pacequi dji creûs qu'avou Gèrminne..
- HUGUETE: Cisse tchambe-la èst rat'nowe po ine saquî qui deût arivér ouye !
- TOM: Ine feume ?
- HUGUETE: Nèni, in' ome !
- TOM: Mins adon, si c'è-st-in' ome, poqwè èn-nin l'mète avou Edgard ?
- HUGUETE: Pacequi...I voléve ine tchambe tot seû..
- TOM: Josèphine ossi voléve ine tchambe tote seûle..Adon, poqwè ci moncheû-la...
- HUGUETE: *(Côpant)* Ci moncheû-la, c'èst m'bê père !
- TOM: *(Moquâ)* Ah, dji comprind !
- HUGUETE: Vos comprindéz qwè ?
- TOM: Qui..Qui l'père di vo-st-ome...
- HUGUETE: Ci n'èst nin l'père di mi ome, c'èst l'deûzinme ome di m'mame..Mi mame èst mwète l'annèye passèye èt i n'sé pu d'mani tot seû..
- TOM: *(Moquâ)* Awè awè, bin sûr..
- HUGUETE: Djône ome, dji n'inme nin bècôp vo-st-èr di deûs èrs !

SINNE X
HUGUETE TOM ERNESSE ROLAND

- ERNESSE: *(Moussî avou in' uniforme di jènèrâl a l'paråde)*
- ROLAND: Anfin Ernèsse ! Vos n'aléz nin dimani tote li djournèye moussî insi !?
- HUGUETE: Come dji pou veûye, li carnaval continowe !
- TOM: Et vos Roland, vos n'vis déguiséz nin ?
- HUGUETE: Ni v'néz nin pâr intréz è leû djeû edon Tom !..Dihindéz a l'intrèye, po veûye si moncheû Victôr Dèmolin è-st-arivé..
- TOM: Moncheû Victôr Dèmolin ?..*(Djâzans hôêt ènèsprès)* C'est l'novê qu'a dreût a ine tchambe tot seû ?
- HUGUETE: *(Djènèye)* Awè, c'est ça..Aléz Tom !
- TOM: C'est vosse bê-père m'avéz-v' dit ?
- HUGUETE: Awè...C'est bon Tom, fèz çou qui dji v'dis !
- TOM: Wèwèwè, dji veûs...*(I sôrte po l'fond)*
- ERNESSE: Et bin mèrci !..Dji l'aveûs d'mandé mi, li tchambe tot seû !..On m'a rèspondou qu'on l'divève riponde..
- HUGUETE: Et bin..Et bin c'est fèt..On l'pout ocupér..Mins...
- ERNESSE: Mins come dj'a polou comprinde, c'est po vosse bê-père..Et on l'a sû'r mint ripondou dèl nut' paç'qui dji n'a mâye vèyou nou pondeû dèl djournèye..Et vos Roland ?
- ROLAND: *(Qui rèflèchih')* Qwè ?..Nèni dji n'a rin vèyou..
- ERNESSE: Vos trovéz çoula djusse vos ?
- ROLAND: *(Rèflèchihant todis)* Qwè ?
- ERNESSE: Qu'on done ine tchambe tot seû a on novê ?
- ROLAND: Oh, mi dji n'a d'keûre..Dji n'vous nin d'tchambe tot seû, i n'a on suplémint a payî..

ERNESSE: Ni m'vinéz nin dire qui vos n'avéz nin lès moyins !..Qwand dji tuze qui l'novê, èstant dèl famile, ni pây'rè sùr'mint nin ci suplémint-la, dj'arèdje co pu fwért !

HUGUETE: Ni djâzéz nin di çou qui vos n'savéz nin !..Adonpwis, c'est mi li dirèctrice èt dji fès çou qu'dji vous avou mès tchambes..

ERNESSE: Ca n'si pas'rè nin insi !..Dji va d'mandér ine anquète !

ROLAND: Mins anfin Ernèsse, ni fèz nin tant d'afère po ine mâlèreûze tchambe..N'èstéz-v' nin bin avou mi ?

ERNESSE: Vos aléz torate fé creûre qui nos èstans è manèdje !

HUGUETE: C'est bon insi Ernèsse !..Vos èstéz mà mètou po m'fé dès r'proches..A l'armèye ossi i n'a dès passes dreût..Surtout po lès hôts gradés !

ERNESSE: Mèdème, vos insultéz l'armèye !..Vos rouvîz qui dji sos jènèrâl èt qui...

SINNE XI LES MINMES + JOSEPHINE + GERMINNE

JOSEPHINE: (*Qu'èsteût so s'pwète dispôye on moumint sins qui lès autes ni l'avèssent vèyou*) Jènèrâl ?..Minteûr !..Qwand vos avéz pris vosse pinsion vos èstîz tot djusse adjudant !

ERNESSE: (*Si stronlant*) Mame !!

HUGUETE: C'est vosse mame ?

JOSEPHINE: I n'a nin dit matante mi sonle-t-i !..Wice avéz-v' hapé ci costume-la ?

ROLAND: Ernèsse, vos avéz co todis vosse mame ?..Ci n'est nin a creûre !

ERNESSE: Et portant c'è-st-insi !..Mins mame, qui fèz-v' chal ?

JOSEPHINE: Dji vins mète li novê balatom..Come dji pous veûye, vos n'èstéz nin div'nou pu sùti..I n'a dès tchances qui vos m'avîz dèdja ètèré..Nin vrèye ?..Dji sos sûre qui vos avéz spiÿt dè souc so mès rins tant qui vos avéz polou. (*Gèrminne èst v'nowe fou di s'tchambe*)

ERNESSE: Mins...Mins nèni èdon mame !

- GERMINNE: C'est vosse fi ?
- JOSEPHINE: Nèni c'est m'cuzin, c'est po çoula qu'i m'dit mame..
- GERMINNE: Ca fèt qui c'est lu li d'mèye doû qui vos n'avéz pu vèyou dispôye vint ans ?
- ERNESSE: Et vos m'wézéz dire qui dji v's a spiyî de souc so lès rins ?..Bin vos 'nn'avéz de toupèt !
- HUGUETE: Ci n'est nin a creûre !..C'è-st-ine saqwè qui n'aveût co màye arivé chal..Ine mame qui r'trouve si fi après vint ans !..Et tos lès deûs pinsionères à « Djoyeû pinson »..Dji va d'mandér às gaz'tîs de v'ni prinde ine photo !..
- JOSEPHINE: I n'mi plêt nin !..Vint ans à lon il a fèt come si dj'esteûs mwète, ça n'mèrite nin on pôtrèt so l'gazète..
- ERNESSE: Mins anfin vîle grigneûse !..C'est vos qui n'm'a pu volou veûye !..Et tot çoula po on mâlèreû bokèt d'trompète..
- JOSEPHINE: Etindéz-v' kimint qu'i djâze a s'mame ?
- ROLAND: Vosse mame a rèzon Ernèsse..Si dj'aveûs l'tchance d'èco aveûr li meune...
- ERNESSE: Ine tchance !?..On veût bin qui vos n'èl kinohéz nin !
- GERMINNE: Fâ-st-asoti !..Vos n'vis atindîz sûr'mint nin a r'trovér vosse mame chal èdon, jènèrâl..
- JOSEPHINE: I n'est nin jènèrâl !..Il èst tot djusse adjudant..
- ERNESSE: Adjudant-chèf !!
- GERMINNE: Et il a fèt l'Indochine, li Congo èt tot l'bazâr ?
- JOSEPHINE: Lu ?..Li pu lon qu'il a stu c'è-st-a l'cazèrne di Saive..Il èsteût chéf di couhène..
- GERMINNE: Et i n'a màye situ blèssî ?
- JOSEPHINE: I s'a mutwè còpé d'vins lès deûts tot r'nètant lès légumes mins a pàrt ça..
- GERMINNE: Qué minteûr !..Li pé, c'est qu'i creût lu minme çou qu'i raconte..

ERNESSE: Bon !..Dj'èna-st-ètindou asséz ! (*I rinteûre è s'tchambe*)

JOSEPHINE: C'est ça !..Bodjî ci costume-la èt rimèté vosse blanc vantrin..Charlatan !..Dj'a fèt l'pårt tot v'nant chal èdon mi..I n'mâquève pu qu'çoula po fini mès vîs djous..Vos n'avéz nin ine aute tchambe a in' aute âstèdje ?

HUGUETE: Nin po l'moumint..Dji sos vrèymint anoyeûze, dji n'polève nin savu..

JOSEPHINE: Ci n'est nin d'vosse fâte..Tot çoula m'a bouhî dju, dji m'va mète on moumint so m'lét..(*Ele mousse è s'tchambe*)

GERMINNE: Féz come si i n'esteût nin la, féz-lî l'oneûr d'on sot qu'il èst..

ROLAND: Madame li dirèctrice, âdfète dèl tchambe tot seû..

HUGUETE: Ah nèni èdon Roland !..Vos n'aléz nin v's î mète vos ossi !?

ROLAND: Nèni nèni !..Mins c'est l'no di vosse bê-père qui m'a fèt dréssî l'orèye..Victôr Dèmolin, c'est bin çoula èdon ? (*Gèrminne qu'alève sôrti s'arèstèye d'on còp*)

HUGUETE: C'est bin çoula awè..Vos l'kinohéz ?

ROLAND: Dji sohète qui nèni !..Dj'a k'nohou on Victôr Dèmolin qu'ovréve è mi ouhène..C'èsteût on syndicalisse pu tchèstou qu'in' âgne, i m'a-st-acwèrou tot plin dèz mizères..

GERMINNE: Mi ossi dj'a knohou on Victôr Dèmolin..

HUGUETE: I n'a tot plin dèz ours qui s'noumèt Màrtin..

GERMINNE: Djustumint, c'èsteû-st-in' ours..

SINNE XII LES MINMES + TOM èt VICTÔR

TOM: (*Vinant dè fond*) Vinéz tot chal moncheû Dèmolin.

VICTOR: Ine sèconde, dji sos cour d'alène..

TOM: C'est vos qui n'avéz nin volou prinde l'acinseûr..

VICTOR: Dji n'inme nin d'esse rèssèré divins ine bwète !..

ROLAND: Ah nèni, nin lu !

VICTOR: Moncheû Lahaye, quéle bone surprise !

GERMINNE: Victôr !!??

HUGUETE: Binv'nowe Papa ! (*Gèrminne mâque dè flâwi, Tom èl rapice, Roland amaké tome assiou so ine tchèyire*)

RIDÔ

DEÛZINME AKE

SINNE I

ROLAND MELISSA EDGARD VICTOR GERMINNE

(*Roland è-st-assiou èt lét l'gazète, Mélissa vint foû dèl tchambe da Edgard*)

MELISSA: C'est bin Edgard..Vos n'avez nin ramouyî vosse lét..D'avance, c'èsteût on frèhisse, asteûre c'est sètche come li désèrt..

EDGARD: C'est mutwè a cåse dè rèstchâf' mint dèl planète..

MELISSA: Vos vèyéz qui qwand vos voléz...

EDGARD: Di totes manîres, ça n'chève tot l'mime pu a rin..

MELISSA: Qui voléz-v' dire ?..

EDGARD: Dji m'comprend..Et pwis ça m'freû dèl ponne si vos pièrdîz vosse plèce a cåse di mi..

MELISSA: Si dji gangne dè tins, li dirèctrice ni trouv'rè rin a r'dire..

ROLAND: (*A Edgard*) Avéz-v' compris ç'côp chal !?

EDGARD: Ni v'mèléz nin d'çoula vos !..D'abôrd, l'ovrèdje vos n'savéz nin çou qu'c'est

ROLAND: Qui n'fâ-t-i nin ètinde !!

EDGARD: Vos n'avez mâye fèt qui dè loukî lès cis qu'ovrî por vos !..

- ROLAND: Arèstéz on pô dè dire tot l'mime qwè..
- MELISSA: Et vos Edgard, qui fîz-v' come mèstî ?
- EDGARD: Mi mèstî c'èsteût ébénisse, mins po fini dj'èsteûs tchèptî..
- MELISSA: Qu'èst-ce qui c'èst tchèptî ?
- EDGARD: C'èst fé dès cofrèdjès po coulé li bèton d'vins..Dj'a fèt l'mårticot so lès batumints qwarante ans à lon..
- ROLAND: I n'èst pu so lès batumints mins i fèt todis l'mårticot..(*Mélissa rèye*)
- EDGARD: (*A Mélissa*) Et çoula v'fèt rire vos !
- MELISSA: Ni prindéz nin ça d'måle pàrt èdon Edgard..Dj'a si bon dè prinde on pô dè plèzir avou vos deûs..
- EDGARD: (*Tot binâh'*) C'èst vrèye ?
- ROLAND: Ele a dit avou nos deûs..
- MELISSA: Awè mins dji n'a nin dè tins a piède..I n'a deûs novês chal à qwatrinme èt l'dièrin la, ci n'èst nin in' àhèye..
- ROLAND: Victôr Dèmolin !?..C'èst l'pu grand qwire misère qui dj'aye kinohou !
- MELISSA: Ah, vos l'kinohéz ? I n'èst contint avou rin èt si vite qu'i n'a ine saqwè qui n'l'ahâye nin, i prévint l'dirèctrice..
- ROLAND: Si on l'lê fé, divins ût djous i va èmantchî on syndicat po lès pansionéres mås contints..
- MELISSA: Et come li dirèctrice m'a dèdja è s'mantche..
- EDGARD: Ni v's ènnè fèz nin Mélissa, on v'disfindrè !
- VICTOR: (*Vinant so l'pwète di s'tchambe*) Dj'a dèdja soné treûs fèyes !..Vos dwèrméz co todis ou qwè ?..
- MELISSA: Vola vola moncheû Victôr !..Dj'alève î alér mins...
- VICTOR: Mins vos inméz mî dè piède vosse tins tot tchaftant ! (*Ele mousse èl tchambe2, Victôr èl sût èt r'sére li pwète*)

EDGARD: Qué vèrmouyeû lu cila !..Dji vous bin wadjî qu'i houte ås pwètes..*(Gèrminne vint foû di s'tchambe)*

ROLAND: Lu..Il ètind tot çou qu'i n'deût nin ètinde èt i veût tot çou qu'i n'deût nin veûye..

GERMINNE: C'èst d'victôr qui vos djâzéz ?

EDGARD: Tot djusse !..Di Victôr l'anmèrdeûr !..

ROLAND: Dj'enna passé dès blankès nutes a câze di lu..

GERMINNE: Et mi ossi !

ROLAND: Nos n'divans nin sèpi çou qu'i s'passéve è vosse lét èdon Gèrminne !..

GERMINNE: Vos n'tuzéz qu'a çoula vos autes lès omes !..So cisse kèsse-la i n'a nin grand-tchwè a raconter..Deûs sècondes qui ça duréve !..Come on mâye robète !..Et tot dreût après i tournéve a sot dwèrmant..*(Lès deûs autes rèyèt)* Et çoula v'fèt rire vos autes !?

ROLAND: C'èst l'manîre qui vos avéz po raconter qui nos fèt rire..Mins adon, vos blankès nutes ?

GERMINNE: Qwand i rintréve di sès réunyons syndicâles a deûs treûs eûres å matin èt çoula deûs treûs fèyes li saminne èt bin sovint a qwate pates...

EDGARD: I v'dispièrtéve !?

GERMINNE: Awè mins ça n'âreût stu qu'on d'mèye mâ.. Moncheû aveût fin, moncheû voléve dès frites..

EDGARD: Dès frites !?..A treûs eûres å matin !?..Et vos 'nn'î fiz ?..Vos n'èstîz nin si èsclâve tot l'minme !

GERMINNE: Si dji n'voléve nin, i gueûyîve a dispièrtér tot l'qwårtî, i spiyîve li manèdje èt qwand i l'aveût bin magnî, i dwèrméve tot ronflant come on pourcê..Cou qui féve qui dj'aveûs dwèrmou qwates eûres so ine nut'..

ROLAND: Poqwè ni l'avéz-v' nin qwité ?

GERMINNE: L'éducâcion qui dj'aveûs r'çû ni m'èl pèrmètéve nin..Mins qwand lu m'a qwité, dji n'a rin fèt po l'rat'ni..

- EDGARD: Dji v' comprind !..Qué lèd hasse..
- GERMINNE: Portant , qwand i voléve i saveût bin èsse binamé..
- ROLAND: Inte deûs réunyons !?
- EDGARD: Et vos n'avéz mâye avu l'idèye di v'rèvintér ?
- GERMINNE: Ennè valéve nin lè ponnes..Di totes manîres dji n'âreûs nin polou, dji n'l'a mâye pu vèyou, anfin disqu'a îr..Faléve-t-i co bin qu'il aplovasse chal !..
- EDGARD: Djustumint !..Asteûre qui vos l'avéz d'sos min, c'est l'ocâsion di lî fé payîs sès mâcules..
- ROLAND: Mins anfin, Edgard !..
- EDGARD: Bin qwè !?...A vos ossi i v's ènna fèt veûye di totes lès coleûrs !..I mèrit'reût bin d'aveûr ine lèsson divant dè mori !..
- ROLAND: Si lontins après, a qwè çoula chèrvireû-t-i..
- GERMINNE: A rin !..Lèyans tot çoula po fé ine bonète a Matî..
- EDGARD: Qui vasse..Mins qu'i n'cwire nin mizère a Mélissa..Dji n'èl lèrè nin fé !..
- GERMINNE: Il èst vrèye qui si on lî féve lès pîds...
- EDGARD: Ah, tot l'minme !..Mins si on djâzéve di çoula tot d'junant ?
- ROLAND: Vosse novèle copleûze ni d'hind nin avou nos autes ?
- GERMINNE: Ele èst dèdja d'sos, Tom l'a v'nou kwèri po l'minér ad'lé l'kiné..
- ROLAND: Damadje, ca èle deû-st-aveûr dès bonès idèyes po-z-èmacralér lès djins.. (*I vont vè l'acinseûr*)

SINNE II MELISSA VICTOR HUGUETE

- VICTOR: (*Sôrtant di s'tchambe podrî Mélissa*) Si dji v'dimande dè monter mi p'tit d'juné è m'tchambe, vos l'divéz fé mamzèle !..Vos èstéz payèye po çoula !
- MELISSA: I n'a qui lès cis qui n'polèt nin v'ni foû d'leû lét qu'on dreût a çoula..Vos avéz deûs bonès djambes..Et ine bone linwe !..

- VICTOR: Qui voléz-v' dire avou çoula ?
- MELISSA: Dji vous dire qui vos èstéz capåbe dè d'hinde come lès autes !
- VICTOR: Dj'a mà mès djambes..
- MELISSA: Prindéz l'acinseûr !
- VICTOR: Dji n'supwète nin d'esse rèsèré la d'vins..
- MELISSA: Vos èstéz on vî màlâhèye, vola tot !
- VICTOR: Ci côp chal c'est trop fwért, dj'ennè va djâzér a l'dirèctrice !
(*Huguèteinteûree, vinant di l'acinseûr*)
- HUGUETE: Bondjou !..Adon papa avéz-v' bin dwèrmou ?
- VICTOR: Nèni, i n'a brâmin trop' di brut !..On ètind passér lès trains..
- MELISSA: Lès trains !?..I passèt a on kilomète di chal !
- HUGUETE: Ni v's ocupéz nin d'ça, Mélissa !..C'est bin possibe qwand l'vint sofèle dè màva costé..Qwè qui avou l'dobe vitrèdje...
- VICTOR: Dji dwème avou l' finièsse å lådje, aut'mint dji sèfoke..Vos savéz bin qui dji fès dèl clôstrophobie..
- MELISSA: Ni sèreûze nin pu vite on makèt !?
- MELISSA: Mélissa !..Li clôstrophobie è-st-ine maladèye èt nin on makèt !..
- VICTOR: I m'sonle qui l'pèsonél fèt djusse çou qu'i lî plèt chal !
- HUGUETE: Vos l'contrîz co bin !..N'a-t-i co aut'chwè qui n'va nin papa ?
- VICTOR: Awè !..Dj'a d'mandé qu'on m'monte mi d'djuné è m'tchambe mins mamzèle n'a nin volou..
- HUGUETE: Il èst vrèye qui normâl'mint, on n'monte nin...
- MELISSA: Qui v's aveû-dje dit !?
- HUGUETE: Asséz Mélissa !!

- VICTOR: Vos savéz bin qui d'vins lès montèyes, qui dji monte ou qui dji d'hinse, dji sos tot d'soflé..Et d'vins l'acinseûr...
- MELISSA: Vos féz dèl clostro-makèt..
- HUGUETE: Mélissa c'est bon insi !!..Montéz-lî si p'tit d'djuné !
- MELISSA: Mins madame !..Qui féz-v' dè réglumint ?
- HUGUETE: Aprindéz qu'a tos réglumints i n'a dè ècsèpcions èt qu'i fât saveûr fé prouve d'humânité..Aléz, mamzèle !
- MELISSA: Dj'î va..Huguète !! (*Ele sôrte vè l'acinseûr*)
- HUGUETE: Oh !! (*Brèyant vè l'fond*) Et vos vinréz è m'burô tot dreût après..(*A Victôr*) A-t-on mâye pu vèyou ine afrontèye insi !
- VICTOR: Ele freût sûr'mint ine bone syndicalisse..
- HUGUETE: Mutwè !..Mins dj'èl va mète a l'ouh'..
- VICTOR: Ah nèni !..Dji n'voureûs nin qui cisse bâcèle-la pièdreût s'plèce a câze di mi..
- HUGUETE: Ci n'sèrè nin a câze di vos..I n'a dèdja on moumint qu'èle ni vout fé qu'a s'tièsse..
- VICTOR: Divins ç'cas-la, ni tchipotéz nin..Mins dihéz..Vos n'm'avéz nin dit qui mi ancyène feume èsteût chal èt à minme âstèdje qui mi !?
- HUGUETE: Dji n'âreû nin polu vis èl dire, po l'bone rèzon qui dji n'saveûs nin qui c'èsteût lèye, dji n'l'aveûs nin k'nohou d'avance..Por mi c'est Gèrminne, èt dè Gèrminne...
- VICTOR: On'nnè trouve a l'palète dj'èl sés bin..Mins mi, i n'a qu'eune qui m'djinne èt c'est cisse-lal..Et ça m'arindj'reû fwért bin si vos l'polîz mète a l'ouh' ossi..
- HUGUETE: Mins papa, po mète ine saquî a l'ouh', i fât qu'èle âye fèt ine saqwè d'grâve !
- VICTOR: Et bin èle m'énèrve !..Ci n'èst nin grâve ça !?

- HUGUETE: Vos n'avéz qu'a fé come si èle n'èsteût nin la..
- VICTOR: Mins djustumint, èle èst la !
- HUGUETE: Mins anfin papa, i n'a trinte ans d'çoula !
- VICTOR: I n'âreû minme cint ans c'est parèye por mi..Dji l'a qwité paç' qui dji n'èl polève pu supwèrtér, adon dji n'a nin idêye dè fini mès djous avou lèye..
- HUGUETE: Djan don papa..Prindéz l'afère dè bon costé, ci n'èst nin si tèrìbe tot l'minme..
- VICTOR: Siya c'èst tèrìbe !..Si èle dimane chal, dji mour'rè a p'tit feû..
- HUGUETE: C'èst bon, c'èst bon !..Dji va veûye çou qui dji pous fé !
- VICTOR: *(Djouwant l'cmèdèye)* Oh mèrci ! Dj'èspère bin qui ça n'vis donrè nin trop' di mās d'tièsses..
- HUGUETE: Mins nèni..Qwè qui, kinohant Gèrminne...
- VICTOR: A quî l'dihéz-v' ! *(Huguète sôrte po l'fond, qwand èle sôrtove Victôr arèstèye si comèdèye èt va bouhî a l'pwète da Gèrminne. Come èle ni rèspond nin i drouve li pwète tot douç'mint)* Ine saqwè d'gråve a-t-èle dit, èt bin èle va-t-èsse chèrvowe..*(I mousse èl tchambe)*
- HUGUETE: *(Riv'nant)* Papa, dj'a rouvî di v'dimandér..Papa !..Papa ? *(Ele rilouke èl tchambe da Victôr)* Ah, il èst tot l'minme dihindou ! *(Ele sôrte vè l'acinseûr. Victôr vint fou dèl tchambe da Gèrminne èt mousse èl seune tot ricanant)*

SINNE III JOSEPHINE TOM ERNESSE

- JOSEPHINE: *(Vunant di l'acinseûr tot s'hèrtchant)* Et mi dji v'dis qu'i n'èst nin tot djuste vosse prof di jim !
- TOM: Ci n'èst nin on prof di jim, c'è-st-on kiné !
- JOSEPHINE: Toy kiné qu'il èst i n'a nin tos sès bwès..I m'a twèrtchî d'vins tos lès sins' èt chaque côp qui dji brèyéve di mǎ, i m'dihève qui c'èsteût po m'fé dè bin..
- TOM: C'èst dè mouv'mints po v's edî a ployî vos mimbes sins doleûr..

JOSEPHINE: Et bin c'est réussi !..I m'a st'arindjî mès deûs djambes come dès manches di hovlète èt mès deûs brèsses sont pu reûds qui dès hamintes..I n'a pu rin qui plôye..

TOM: C'est normâl, c'est seûl'mint après qui ça fèt dè bin..Vos aléz on pô veûye come vos lèv'réz l'djambe divins quéquès eûres. (*I rèye*)

JOSEPHINE: Come ine danseûse di Cancan mutwè ?..Mins mi dji n'rèye nin !..Et lu nin pu ni rèye nin..Surtout après l'bafè qu'il a r'cû..

TOM: Vos lî avéz d'né ine bafè !?

JOSEPHINE: Ca lî riv'néve bin !..I n'arèstéve nin dè lète sès mins totavâ m'cwér..

TOM: C'est s'mèstî, c'è-st-on masseû !

JOSEPHINE: Et bin mi, dji nome çoula on ploteû !..Deûs fèyes qui dji lî a dit d'arèstér..Il a fèt lècwanze d'èn nin ètinde, adon dj'a tapé m'min so si orèye, manîre di lî distopér..I n'mi veûré sûr'mint pu ci bê djodjo-la !

TOM: Dj'a l'épinse qui lu ni v'vourè pu veûye nin pu..(*Ernesse vit foû di s'tchambe*) Vos m'avéz l'èr d'aveûr on fameû caractère, vos !

ERNESSE: Vos èstéz dèdja rapèrèye direû-t-on !

TOM: Bon !..Dji v'lê è famille..

JOSEPHINE: Wice vèyé-z-v' ine famille chal don vos ?..D'abôrd dji d'hind po d'djunér..

TOM: Vos n'avéz nin co d'djuné ?

JOSEPHINE: Eco bin !..Paç'qui avou totes lès mârtricotrèyes qui l'aute m'a fèt fé torate, mi tâte èt m'jate di cafè ârî volé so s'vantrin..(*Tom sôrte tot riyant, Josèphine èl vout sûre*)

ERNESSE: Ratindéz mame, i fât qu'on s'djâze..

JOSEPHINE: Si djâzér ?..Pos'dire qwè ?..Nos avans passé vint ans sins rin nos dire, qui pourî-gne bin nos dire asteûre !..

ERNESSE: Mins c'est vos qui m'a brognî dispôye vint ans !..Tièstowe vos èstîz, tièstowe vos èstéz co !!

- JOSEPHINE: Po-z-ètinde ine parèye, dj'âreû co polou ratinde vint ans d'pus'..
- ERNESSE: Houtéz on pô mame..A pârti d'asteûre nos alans d'veûr vikér èssonle..
- JOSEPHINE: Vikér èssonle !? Vos sondjî lès brokales, valèt ! (*Mostrant li mitant dèl sinne dispôye li fond djusqu'a li d'avant*) Vos vèyéz cisse rôye chal ?
- ERNESSE: Quéle rôye ?
- JOSEPHINE: Ni fèz nin l'ènocint, adjudant-chèf..Cisse rôye-la qui dji v'mosteûre, c'èst come ine frontîre qui dji v'disfind dè passér, sins qwè ci sèrè l'guère..
- ERNESSE: Dji n'a mâye vèyou ine anti-militarisse come vos !..Dispôye qui vos èstéz chal, vos n'arèstéz nin dè ram'tér so tot èt so rin èt asteûre vos m'voléz fé l'guère, a mi, vosse fi !
- JOSEPHINE: Vos n'èstéz pu m'fi..
- ERNESSE: Bon !..Pwisqui vos l'voléz insi..Mins i fâre tot l'minme bin qui dj'èl passe vosse rôye, po-z-alér prinde l'acinseûr.
- JOSEPHINE: Vos n'ârez qu'a prinde li montèye.
- ERNESSE: (*Alant vè lèye*) Mins anfin mame, arèstéz ci bièsse di djeû-la !
- JOSEPHINE: (*Lî mostrant l'aute costé*) Rèscouléz !..Pwisqui vos n'voléz rin ètinde, ci n'èst pu ine rôye qu'i n'a inte di nos deûs..Mins on meûr, come li ci d'Bèrlin..
- ERNESSE: Li meûr di Bèrlin, i n'a lontins qu'on la bouhî dju !..Etindéz-v' !?
- JOSEPHINE: Dji n'ètind pu rin, li meûr èst trop spè..
- ERNESSE: Mame, ni contéz nin sor mi po v'sûre divins vosse sotrière ! (*Josèphine tarlatèye inte di sès dints tot loukant aut'pâ*) Riloukiz-m' don qwand dji v'djâze !
- JOSEPHINE: Dji n'sâreû loukî hout' d'on meûr !
- ERNESSE: Mins c'èst dès djeûs d'gamin ça ! (*I fèt on pas vè lèye, èle s'ir'toune sor lu d'in' èr mançant.Roland èt Edgard vinèt di l'acinseûr*) Et tot çoula

a c aze d'on m alr e  bok t d'cl eron di n'a vint ans d'chal. (*Jos ephine tarlat ye todis*)
Mins mi houtr ez-v' a l'fin d  conte..Mame !..Mame !..

SINNE IV
LES MINMES + ROLAND EDGARD GERMINNE MELISSA

ROLAND: Madame Jos ephine, i n'a vosse fi qui br  après vos !

JOSEPHINE: Mins n ni vos  tind z d s vw s..Mi fi n' st nin la..

EDGARD: Mins siya il  st la !..Riloukîz !

JOSEPHINE: Et vos, vos av z d s vuzions..Vos f z ine b le cope tos l s de s..
Jane d'Arc  t Bernadette Soubirou ! (*Ele s rte v  l'acinseûr tot riyant*)

ROLAND: On direût qu' le ni va nin bin d  cerv ..(*I va v  s'tchambe*)

ERNESSE: Atincion   me r !

EDGARD: C' st d'famile direût-on !

ERNESSE: Bon !..Dji d'hind   m ss..

ROLAND: A l's le a magn  vol z-v' dire !..Vos n' st z pu a l'ârmèye chal !
(*Ernèsse va v  l'montèye*) Vos n'prind z nin l'acinseûr ?

ERNESSE: Dji n'inme nin..Adon dji n'pou nin, a c aze d  me r. (*I s rte*)

EDGARD: Qu'a-t-i ariv  so l'tins qui nos n' st  nin la don ? I sont bons tos l s
de s po l'lol .

GERMINNE: (*Vinant di lacinse r*) M rci co cint c p po l'galant'r ye !..Coula vis
 re t f t d  m  d  ratinde ?

EDGARD: Mins anfin Gèrminne !..Nos n'pol  nin bloquer l'acinseûr on qw rt
d' ure po v'ratinde !..Vos n'avancih z nin avou vos qwate pates..

GERMINNE: Prind z ast me val t !..Si m s qwates pates di dr   nn  r'l y t, l s
de s cisses di d'vant sont co d'adrame..Et vos pour z bin  nn' atrap r eune so vosse
dj ve..

ROLAND: Est-ce qui c' st tot la vos de s ?..Hout z G rminne, nos n'avans
nin trov  ine saqw  po f  ar dj  Vict r..

- GERMINNE: Mi dji v's a propôsé ine saqwè mins vos n'avéz nin volou.
- EDGARD: Mins anfin Gèrminne, on n'pout tot l'minme nin mète ine bombe dizo s'lét !..I n'èst nin rèqui dèl touwér tot l'minme !
- GERMINNE: Dji n'vous nin dire dè mète ine grosse..Rin qu'ine pitite, po lî fé sogne..
- ROLAND: Qui ci seûye ine grosse ou ine pitite, nos n'avans nin d'qwè ènnè fé eune..
- GERMINNE: (*Pèneûze*) I fâre bin trovér autchwè parèt..
- MELISSA: (*Vinant dè montèye avou on platê di djuné*) C'è-st-on dandj'reû po l'bon no-st-Ernèsse !..Il a mâqué di m'rouflér dju platê èt tot..Poqwè ni prin-t-i nin l'acinseûr ?
- EDGARD: A câze dè meûr..
- MELISSA: Dè meûr ?..Qué meûr ?
- EDGARD: I n'fât nin qwèri a comprinde..
- ROLAND: Qu'èst-ce qui c'èst s'platê-la ?..I n'a ine saquî d'malåde ?
- MELISSA: C'èst po moncheû Victôr..
- GERMINNE: I n'a nin candjî l'vârin !..Il a todis l'tour di s'fé chèrvi !
- EDGARD: I n'a nin l'dreût dè magnî è s'tchambe !..I s'sét lèvér tot l'minme !
- MELISSA: Faveûr spéciåle da Huguète..
- GERMINNE: C'èst vrèymint li rwè dè profiteûs..(*Mélissa bouh' a l'pwète èt inteûre*)
- VICTOR: (*off*) Dji n'a nin dit « intréz »
- MELISSA: Pardon !..Vos n'estéz nin co moussî ?
- VICTOR: Poqwè èstéz-v' payèye vos chal ? (*Mélissa ripasse li pwète*)
- ROLAND: Edgard !..Vos èstéz sûr qu'on n'sâreû nin fé ine bombe ?..Nin minme ine pitite ?

- GERMINNE: Ratindéz !..Dj'a trové ! (*Ele mousse è s'tchambe*)
- EDGARD: Qu'aléz-v' fé Gèrminne ? (*Mélissa àrè mètou l'platê so ine pitite tâve*)
- GERMINNE: (*off*) Ine sèconde, dj'arive !
- ROLAND: Por mi èle qwire on révolvèr !
- EDGARD: Ele èst bin capâbe..
- GERMINNE: (*Riv'nant avou ine bwète di médicamint*) On lî va mète ça è s'cafè..
- ROLAND: Vos...Vos voléz l'èpwèsonér ?
- GERMINNE: Mins nèni !..C'èst dès catchèts po qwand on èst constipé..Et c'èst dès clapants savéz !..Si dji prind in' ètîr, dji deûs cori po n'nin arivér trop târd..
- EDGARD: Ca fèt tant d'èfèt qu'çoula ?
- GERMINNE: Bin sûr !..I va-t-èsse rinètî come on plat d'mosses..(*Ele vûde li bwète èl caf'tière*)
- ROLAND: Gèrminne !!..Vos î aléz on pô fwért !..
- GERMINNE: Mins nèni !..Dji n'a mètou qu'ine dimèye bwète..
- ROLAND: Il èst bin ètindou qui çoula deût d'mani inte di nos autes..
- GERMINNE: Come di djusse !..
- EDGARD: Atincion, vol chal !

SINNE V
LES MINMES + VICTOR

- VICTOR: On n'pou nin dire qui vos èstézfleûr di tinrulisté mamzèle ! (*Riloukant Gèrminne*) Eco bin qui dj'a stu afètî !..Wice è-st-i mi d'djuné ?
- MELISSA: Totafèt è so l'platê..(*Moquâte*) I n'vis fât nin fé vos tâtes quéqu'fèye ?
- VICTOR: N'èl prindéz nin so ç'ton-la mamzèle..Dji poureû fwért bin...
- MELISSA: Awè, nos l'savans bin..(*Ele mousse èl tchambe da Victôr*)

VICTOR: Dj'èspère bin qui l'cafè èst todis tchôd..

EDGARD: Bin sûr qu'il èst co todis tchôd !..Il èst minme bolant.. Vos l'poléz beûre sins sogne..Paçqu'il èst bon chal li cafè !..Edon lès amis ?..(*I fèt ine grosse clignète às autes*)

VICTOR: Vis a-dje dimandé l'eûre, vos ?

EDGARD: Nèni..Di totes manîres dji n'a nin d'monte..Bon apétit ! (*I mousse è s'tchambe tot riyant catchèt 'mint*)

MELISSA: (*Vinant foû dèl tchambe*) Ca va ?..I n'vis mâque rin ?..Dji n'deûs nin prinde on p'tit cwî po tournér è vosse cafè ?

VICTOR: Dji v'consèye dè candjî d'ton bâcèle !..Sèpéz qui dj n'a qu'a lèvér li p'tit deûs po qui vos sèyize bin anmèrdèye. (*Lès deûs autes si catchèt po rire*)

ROLAND: Bon !..Dji m'va moussî..

VICTOR: Il èst vrèye qui vos n'èstéz wère moussî d'adrame po on patron, moncheû Lahèye..Si vos voléz nos pourans on pô djâzér èssonle, tot nos rapinsans l'bon vî tins.. (*Roland mousse è s'tchambe*)

GERMINNE: Vos n'avéz vrèymint nin candjî, Victôr !

VICTOR: Mèrci, Gèrminne !

GERMINNE: Ni prindéz nin ça po on complimint..Vos èstéz co pu bièsse qui d'avance..

VICTOR: Mins vos, vos avéz tot plin candjî..Si l'rèsse èst pleûti come vosse visèdje, ça n'deût pu valeûr tot plin !

GERMINNE: Et vosse magneûze di paëlla ?..Ele èst sûr pu pleûtèye qui mi, ca vos l'avéz sûr'mint fèt souwér so pîd !

VICTOR: C'èst dè vîlès istwéres çoula Gèrminne !..Nos avans r'fèt nosse vèye chasqueune di nosse costé èt bin vite, nos sèrans à coron dèl vòye ..

GERMINNE: Si dj'aveûs sèpou qui dji v'ritrouv'reû so l'meune di vòye, dj'âreû co mî inmé dè mori tot dreût.

VICTOR: Mi nin pu dji n'pinsève nin di v'ritrovér chal..Mins on va arindjî ça .

GERMINNE: Ah, bon !..Vos aléz baguér ?

VICTOR: Mi nèni..Mins vos bin !

GERMINNE: Contéz d'sus èt buvéz d'l'èwe, dj'èsteûs chal divant vos !

VICTOR: C'est çou qu'on va veûye..Vos rouvî qui dji c'noh' fwért bin li dirètrice !

GERMINNE: (*Moquâte*) Insi louke on pô !..Tot ratindant, buvéz vosse café, i va-t-èsse freûd..*(Ele mousse è s'tchambe)*

SINNE VI VICTOR HUGUETE + TOM

HUGUETE: (*Vinant di l'acinseûr*) Ah, papa vos èstéz la !..I n'a on qwårt d'eûre qui dji cwire après vos..Vos avéz d'hindou avou l'acinseûr ?

VICTOR: Mins nèni !..Vos savéz bin qui dji n'supwète nin ci-st-agayon-la !

HUGUETE: Wice èstîz-v' adon ?

VICTOR: E m'tchambe va sûtmint !!

HUGUETE: Mins nèni !..Dj'a loukî èt vos n'èstîz nin la !

VICTOR: Bin...Dj'èsteû-st-â twèlète..

HUGUETE: Vis a-t-on apwèrté vosse didjunér ?

VICTOR: Awè..Mélissa..Mins îl î a falou on bê tins..Qwand l'aléz-v' mète a l'ouh' cisse-lal ?

HUGUETE: Dji n'a nin co avu l'tins di m'ocupér d'lèye..Mins ça n'va nin târdjî..*(Ele î chève ine jate di café)*

VICTOR: Il âreût falou ètinde di quéle manîre èle mi djâzéve !..Il èst pus' qui tins dè l'mète foû d'chal, crèyé-m'..

HUGUETE: Vos avéz rèzon, ça n'pout pu durér !

VICTOR: I n'a qu'avou mi qu'èle è-st-insi..Avou lès autes, èle è-st-amistâve on n'sâreû mî..Vos dirîz qu'èle èst complice avou zèls..Et ci n'èst nin tot...On m'a hapé m'pôrtefeûye..

- HUGUETE: Qwè !!..C'est l'prumîre fèye qui ça arive à « Djoyeû pinson » !!..Et vos pinséz qui c'est Mélissa ?
- VICTOR: Nèni, ci n'est nin lèye !
- HUGUETE: Qu'ènnè savéz-v' ?
- VICTOR: Dji vous dire qui ça pou-t-èsse tot l'minme quî..
- HUGUETE: Dji n'veûs nin bin l'intèrèt qu'i n'a a hapér on pôrtefeûye, i n'a màye nouk di zèls qui sôrte foû d'chal..
- VICTOR: Mutwè..Mins i n'a dès maniaques..Li mèyeû moyin po l'ritrovér, ci sèrèû dè fé ine inspècion dès tchambes..
- HUGUETE: C'est délicat savéz çoula !
- VICTOR: Vos n'avéz qu'a dire qui c'est po l'grand nètédje..
- HUGUETE: C'è-st-ine idèye..Dj'î va tuzér..
- VICTOR: Awè mins ni târdjî nin trop', èle a mutwè dès complices..
- HUGUETE: Ele ?..Qu'est-ce qui v'fèt dire qui c'è-st-ine feume ?
- VICTOR: Bin...Dji n'sés nin mi..C'est probåbe..Nos èstans qwate omes po swèsante feumes... Vos aléz prév'ni l'police ?
- HUGUETE: Sû'mint nin !!..Nos alans réglér çoula inte di nos- autes ..Mins l'coupåbe sèrè mètou foû tot fî dreût !
- VICTOR: A la bone eûre !
- HUGUETE: Si vos buvîz vosse cafè, i va-t-èsse freûd ! (*Ele lî rimpli s'jate*)
- VICTOR: Tot l'monde si vout mèlér di m'cafè, chal !..Vos savéz portant bin qu'i n'a bin lontins qui dj'ènnè beûs pu !
- HUGUETE: C'est vrèye, dji l'aveûs rouvî..Vos l'ârîz d'vou dire, vos poléz aveûr dè thé ou bin dè lècê èl plèce..Ratindéz dji va houkî...
- VICTOR: Nèni, c'est bon insi !..(*Rinouflant l'jate*) I n'a nin l'èr fameû ç'cafè-la..Il a ine drole d'odeûr..On n'mète nin dè bromure divins come a l'ârmèye quéqu' fèye ?

HUGUETE: *(Riant)* Mins nèni !..Li bromure ni chèv'reû nin a grand-tchwè avou lès vîs patches qui sont chal.

VICTOR: Mèrci co cint côps !!

HUGUETE: Oh !..Pardon papa !

VICTOR: *(Riant)* Mins vos avéz rèzon, c'est pu vite dè viagra qu'i fâreût !

HUGUETE: Oh papa !..Dji v'va mostrér qu'il èst bon vosse café. *(Ele lî prind s'jate)* Vos pèrmètéz ?..Dji n'a nin l'tins dè djunér, ine bone jate mi f'rè dè bin *(Ele beût a p'tits côps)* Vos avéz rèzon, il a on p'tit gos'..Mins i n'èst nin mâva po l'câze.*(Ele beût l'rèsse)*

VICTOR: *(Lî rimplihant s'jate)* Buvéz co eune, ça v'frè dè bin.

TOM: *(Arouflant dèl montèye)* Madame li dirèctrice !..I fât qui vos v'nèze tot dreût è l'sâle a magnî.

HUGUETE: I n'a nin moyin d'èsse ine minute tranquile ! *(Ele vûde si jate d'on côp)* Qui s'passe-t-i Tom ?

TOM: Ine margaye madame !

HUGUETE: Ine margaye ?..Qui èst-ce qui s'bate ?

TOM: Turtos !..A côps d'tâtes di confiture, di froumadje, di bwètes di lècê, di dju d'orange, di bokèts d'souk, di frutèdjès..On s'contreû divins ine colonie di vacances.

VICTOR: Dj'a co bin fèt di fé monter mi p'tit d'djuné chal, mi ! *(I rèye)*

HUGUETE: I n'a vrèymint nin d'qwè rire èdon papa !..*(A Tom)* Quî èst-ce qu'a k'mincî ?

TOM: C'èst l'novèle..Josèphine !..Ele n'a nin supwèrté di s'trovér a l'tâve divant Ernèsse..Ele lî a volou tapér ine pèlote di banane è visèdje..Ernèsse lu, s'a-st-abahî èt c'è-st-ine feume di l'aute tâve qui l'a r'çû so s'tièsse, èle s'a r'tourné, èle a lancî s'tâte di confiture qu'a-st-atèri so l'tièsse d'ine aute qui s'a r'vindjî to-z-èvoyant on bokét d' flèrant froumadje...Asreûre c'è-st-on vrèye tchamp d'bataye !

- HUGUETE: Et l'pèsonél qui fè-t-i ?
- TOM: I s'mète a houte di tot çou qui vole !
- HUGUETE: Et bin mèrci !!..Faléve-t-i co bin qui ça m'arive après vint ans d'cârire ! Dj'a stu trop bone mins ça va candjî ! (*Ele sôrte vè l'montèye*)
- VICTOR: Ratindéz-m', dji voureûs bin veûye çoula !
- TOM: Vos fèz monter vosse platê èt asteûre vos voléz d'hinde po vosse plèzir !?
- VICTOR: Coula v'djinne, valèt ?
- TOM: Awè !..Paç'qui chal on nos aprind a n'nin contintér lès makéts di djins come vos !
- VICTOR: Tins don !...Kimint èsse vosse no ?
- TOM: Tom !..Poqwè ?
- VICTOR: Po rin Tom...Po rin !..(*I sôrte tot riyant fâ..Tom lîve lès spales èt sôrte a s'tour*)

SINNE VII
ROLAND EDGARD GERMINNE

(Tos lès treûs sôrtèt leû tièsse è minme tins a l'pwète di leû tchambe)

- EDGARD: Dj'a l'èpinse qui ça î èst !
- ROLAND: (*Loukant è l'caf'tiére*) Awè !..Il a tot bu..Come on grand gamin.
- GERMINNE: I n'a pu qu'a ratinde qui ça fèse di l'èfèt..
- EDGARD: Ca va prinde dè tins ?
- GERMINNE: Avou l'dôse qu'on lî a mètou, i va fé lès vint-qwate eûres dè pot..
- EDGARD: Dji vous dire divant qui ça n'kimince..
- GERMINNE: Dji creûs qu'on d'vreût assistér å prumî cint mètes divins on qwårt d'eûre..

- ROLAND: Bin nèni !..On n'veurè djusse rin du tout !..Il a ine twèlète è s'tchambe..
- GERMINNE: C'èst co vrèye louke çoula..Ratindéz dj'a ine idèye..(*Ele va vè l'tchambe da Victôr*)
- EDGARD: Wice aléz-v' Gèrminne ?
- GERMINNE: Dji va lî hapér s'papî W.C..Come çoula i sèrè-st-oblidjî dè sôrti..
- EDGARD: Mins il èst sûrmint la !..I v'va d'mandér çou qu'vos voléz !
- GERMINNE: Dji lî dirè qui dji vous dè papî..
- EDGARD: Et vos pinséz qu'i v's ènnè donrè ?..Vos savéz bin kimint qu'il èst !
- ROLAND: Edgard a rèzon..Dj'î va-st-alér mi..I m'a dit qu'i voureût bin djâzér dè bon vî tins avou mi..Dj'ènnè va profitér.
- GERMINNE: D'acwérd !..Mins dispètchîz-v', paç'qui ça va bin vite kimincî..
- ROLAND: Bon dj'î va ! (*I bouh' a l'pwète, on n'rèspand nin, après on moumint i mousse divins*)(*off*) I n'èst nin la !
- GERMINNE: Adon dj'î va ossi !
- EDGARD: Anfin Gèrminne, Roland f'rè bin tot seû !
- GERMINNE: Dji n'dis nin..Mins i n'a trinte-cinq ans qui dji n'a pu hère m'narène divins sès afères èt ça m'kimagne !
- EDGARD: Ni féz don nin dè bièstrèyes !..Si vos v'féz prinde, vos l'pourîz payî tchir !
- GERMINNE: Vos n'avéz qu'a fé l'awète..(*Ele mousse divins*)

SINNE VIII
EDGARD MELISSA

(*Mélissa vint di l'acinseûr, Edgard èl veût, i dit a l'intrèye dèl tchambe :*)

- EDGARD: I n'fât nin dè papî asteûre ! (*I r'sére li pwète*)
- MELISSA: Qui d'héz-v' Edgard ?

- EDGARD: Hin ?..Heû !...Dji dis qu'i pout co wârdér mès papîs on moumint..
- MELISSA: Victôr ?..Qué papîs ?
- EDGARD: Dès vîs papîs...Dès papîs de syndicat qui dj'aveûs todîs èt qui dji lî a mostré..
- MELISSA: Ah bon !..Vos hâbitéz on canèmane insi, vos ?..Vos bahîz è mi èstème, Edgard..*(Ele mousse è l'tchambe qwate avou on drap d'min)*
- EDGARD: Nèni..Dji n'èl hâbite nin..C'est tot-â-pus ine kinohance..
- MELISSA: Après tot, vos fèz a vosse manîre èdon, Edgard..Ah ! dji veûs qui monsigneur a fini de magnî..Dji lî va d'mandér si dji pous r'prinde li platê. *(Ele vout moussî amon Victôr)*
- EDGARD: Nèni, i n'a dandjî d'rin !..Po l'moumint il è-st-ocupé..I m'a d'mandé di n'lèyî intrér pèrone..
- MELISSA: Di pus' , vos lî chervéz d'santinèle !..Dji n'âreûs mâye pinsé çoula d'vos ! *(Ele va vè l'acinseûr èt r'vint so l'côp)* Il èst tofér ocupé ci-st-agayon-la !
- EDGARD: Mélissa, ci n'èst nin çou qu' vos pinséz..Mins dji n'pous rin dire....
- MELISSA: Vos fèz çou qu'vos voléz avou quî qu'vos voléz èdon, Edgard..*(Ele sôrte vè l'montèye)*

SINNE IX
EDGARD ROLAND GERMINNE

- ROLAND: *(Sititchant s'tièsse a l'pwète)* On pout sôrti ?
- EDGARD: *(Tot pèneû)* Awè, ça va..*(Lès deûs sôrtèt avou dès rôlès d'papî W.C. èt on sètche di plastique rimpli d'gazètes èt di totes sôrts d'afères)*
- ROLAND: Opèrâcion réussèye !..I n'a pu d'papî W.C. è cabinet..
- GERMINNE: Ni minme on norèt d'potche ni d'gazète nin pu..Victôr è-st-on sins papî ! *(I riyèt, mins nin Edgard)*
- ROLAND: Qui fèz-v' la po ine tièsse don Edgard ?

EDGARD: C'è-st-a câze di vos èmantcheûres..

ROLAND: Qui voléz-v' dire ?

EDGARD: Mélissa èst måle sor mi..Ele creût qui dji sos div'nou camaråde avou Victôr..

ROLAND: Vos n'aléz nin co rataké avou vos râvlèdjes di vî Don Juan, nèni !? Nos alans pârti l'butin..Mi dji prind lès rôlès d'papî.

GERMINNE: Et mi lès norèts d'potche..

EDGARD: Et mi l'rèsse..Qu'alans-gnes fé avou tot çoula ?

ROLAND: Tapissér l'sålon !!..C'èst po catchî totafèt d'vins nos tchambes hin, Edgard !

EDGARD: Awè c'èst vrèye !..I fât m'èscuzér mins dji sos tot bardouhî mi avou st-afère-la..

GERMINNE: I n'ârè co dès autes, féz-m' confyince ! (*I rintrèt chaskeune èt leû tchambe*)

SINNE X

MELISSA JOSEPHINE ERNESSE TOM

MELISSA: (*Vinant di l'acinseûr*) Mins anfin Josèphine !..Loukîz on pô kimint qui vos èstéz arindjèye !..

JOSEPHINE: (*Ele èst plaquèye di confiture, di froumadje èt d'pèlotes di frutèdjes sor lèye èt d'vins sès djvès*) Bah !..Ine bone douche èt ci sèrè tot)..Mins po ine bèle margaye, c'èsteût ine bèle margaye !

MELISSA: Et c'èst vos qu'a k'mincî !

JOSEPHINE: On m'a kwèrou mizère !

MELISSA: Quî ?

JOSEPHINE: Ernèsse !

MELISSA: Qu'a-t-i fèt ?

- JOSEPHINE: I s'a v'nou assîr djusse divant mi !..I n'a qwinze tâves èt swèsantes tchèyîres..I n'âreût nin polou s'alér mète aut'pâ, nèni ?
- MELISSA: I n'a nin l'tchûze Josèphine !..Chaque pansionère a s'plèce désignèye èt cisse plèce-la, c'èst l'cisse da Ernèsse !
- JOSEPHINE: Mins ci n'èst nin tot !..Ni m'vint-i nin d'mandér ; « voléz-v' qui dji fèse vosse tâte, mame ? »
- MELISSA: Mins c'èst binamé di s'pârt ça !
- JOSEPHINE: Binamé !..C'èst pu vite po s'moquer d'mi !..So lès vint ans qu'on n's'a pu vèyou, creût-i mutwè qui dji n'a magnî qui dès biscûtes !?..Dji n'a mâye avu dandjî di nolu po fé mès tâtes, na !!
- MELISSA: Ci n'èst nin ine rèzon po...
- JOSEPHINE: Ratindéz, ci n'èst nin tot !..Après ça, i s'a volou mèlér di m'vudî ine jate di cafè, çoula ossi dj'èl fèt bin mi minme, èt ci-st-ènocint-la a vudî li mitan so l'tâve èt totafèt a corou so m'haut..Adon la, dj'a-st-avu on réflècse..
- MELISSA: Et lu ossi..Et c'è-st-insi qui tot a k'mincî..
- JOSEPHINE: Divins tos lès cas, dji va candjî d'plèce !
- MELISSA: I vâreût mî, d'ot-tant pus' qu'à dîné ci sèrè dès p'tits peûs..
- ERNESSE: *(Vinant dèl montèye adoblé come si mame, Tom èl sût)* Et mi dji v'dis qu'èl fât fé rèssèrer..Qwand èle kimince, c'è-st-on vrèy' dandjî public !
- TOM: Anfin Ernèsse, c'èst vosse mame tot l'minme !..Ni djâzéz nin insi d'vant lèye !
- ERNESSE: Ele ni veût rin èt èle n'ètind rin !..A câze dè meûr..
- TOM: Dè meûr ?,..Qué meûr ?
- MELISSA: D'après Roland, i n'fât nin cwèri a comprinde..
- JOSEPHINE: Mi çou qui dji n'comprind nin, c'èst poqwè Ernèsse èst chal..N'a-t-i nin dès mohones èsprès po lès pansionés d'l'armèye ?
- MELISSA: Dji n'sés nin mi..Dimandéz-l' a Ernèsse !

- JOSEPHINE: Dimandér a qui d'héz-v' ?..Tom n'èl sàreût nin dire, lu ?
- TOM: Kimint voléz-v' qui dji sèpe çoula don mi !?
- MELISSA: C'est vrèye après tot..Ernèsse èst la, poqwè ni lî d'mandéz-v' nin ?
- JOSEPHINE: Vos avéz dès vuzions bâcèle..Mi dji n'veûs pèrsone a pàrt Tom..Il èst vrèye qu'ine mohone po lès pinsionés di l'ârmèye ça costèye tchîr..Leû pinsion deûre pu lontins qui leû càrire..Et dji n'djâze nin dès planqués !..Lès couh'nîs par ègsimpe..
- ERNESSE: Vis aléz-v' tère a l'fin dè conte, vî chèrpin a sonète !
- TOM èt MELISSA: Ernèsse !!
- ERNESSE: Bin qwè !..Vos n'veyézin nin qu'èle mi cwire mizère ?..Et ça s'dit pacifisse !..Dji n'sès çou qui m'ratind...*(I vout dârer so Josèphine mins cisse-chal l'arèstèye d'on djèsse)* Vos avéz dèl tchance qu'i n'a on meûr, sins qwè...*(tot z'alant vè s'tchambe i lî fèt on pogne, Roland inteûre)*

SINNE XI TURTOS

- ROLAND: Ernèsse !..On direût qui vos avéz toumé è batche às crasses !!
- ERNESSE: Vis a-dje dimané l'eûre, vos ! *(I mousse è s'tchambe avou Tom, Edgard inteûre)*
- ROLAND: Et vos ossi Josèphine ?
- JOSEPHINE: Mi nèni, dj'èsteûs djusse divant on hopê d'crasses !
- MELISSA: Vinéz v'rinètî, Josèphine..
- EDGARD: Dji contève qu'on n'polève nin didjunér d'zeûr, mi !..Portant i n'a chal tot çou qui fât *(Mostrant l'tièsse da Josèphine)* Dè froumadje, dè boure, dèl confiture..
- ROLAND: *(Mostrant ine pèlote di frutèdje)* I n'a minme dès frutèdjes po l'dèssèrt. *(I riyèt)*
- JOSEPHINE: *(A Mélissa)* Cès deûs-la, ni lès mètéz màye a l'minme tâve qui mi nin pu ! *(Ele mousse è s'tchambe avou Mélissa, lès deûs autes si vont assîr divant l'T.V.)*

HUGUETE: *(Vinant dèl montèye avou Victôr)* Nos alans racléri ci-st-afère-la èt nos trouv'rans l'coupâbe ou bin lès coupâbes..Nos alans loukî è vosse tchambe èt après dji f'rè nahî divins lès autes..

VICTOR: C'è-st-ine bone idèye çoula, Huguète !

HUGUETE: Et après, i fâre qui dji m'ocupe dès bagareûs ! *(I moussèt èl tchambe da Victôr)*

EDGARD: Avéz-v' ètindou ?..I vont nahî divins lès tchambes..

ROLAND: I fâre prév'ni Gèrminne !..

EDGARD: Poqwè ?

ROLAND: Kimint poqwè ?..Paç'qui i vont trover lès catchèts hin, èstèné !

EDGARD: Mins nèni, èle a vudî tote li bwète !

ROLAND: Ele a mutwè ine aute, tote rimplèye !

EDGARD: Adon, pinséz-v' qui ça a k'mincî po Victôr ?

ROLAND: D'après çou qu'i s'passe, èl fât creûre..

EDGARD: Portant i n'a nin l'èr d'onk qu'a l'coure- vite..

ROLAND: I n'a rin d'èwarant, dj'èl kinoh' dispôye dès annèyes èt dji l'a todis vèyou avou ine tièsse di constipé..

HUGUETE: *(Vinant foû dèl tchambe avou Victôr)* Mècheûs, dj'a deûs mots a v'dire !..

EDGARD: A...A nos-autes ?

HUGUETE: Awè !..On a djouwé ine lède quinte a Victôr èt il èst bin anmèrdé !

EDGARD: Ca, on s'ènnè dote ! *(Roland lí done on côp d'coude)*

HUGUETE: Esse victime d'ine afère parèye, ça done mâ è vinte..

EDGARD: *(Tot bas a Roland)* Gèrminne aveût-èle dit qu'il âreût dè mâ ? *(Côp d'coude da Roland)*

- HUGUETE: Adon, vos savéz ine saqwè ?
- ROLAND: Ine saqwè ?..Mins âdfête di qwè madame li dirèctrice ?
- VICTOR: Dji v'ric'noh' bin la moncheû Lahaye !..Vos féz todis come si vos n'èstîz â corant d'rin. (*I mète si min so s'vinte tot brèyant on p'tit côp*)
- EDGARD: C'est fèt, i va cori !
- HUGUETE: Ca n'va nin papa ?
- VICTOR: C'est m'hèrnie !..Qwand dji m'énèrve èle mi fèt dè mâ !
- GERMINNE: (*Intrant podrî Mélissa*) Pwisqui dji v'dis qui dji n'sés nin kimint qu'il è-st-arivé la !
- MELISSA: Madame !..Dj'a trové ça è ridan dèl tâve di nut' da Gèrminne..
- VICTOR: C'est m'pôrtefeuye çoula !..Voleûze !!
- GERMINNE: Voleûze ?!..Mi ?!..Poqwè âreûs-dje hapé vosse pôrtefeûye, dji sés par ècspérynce qu'i n'a mâye rin d'vins..
- HUGUETE: N'èspêche qu'on l'a trové è vosse tâve di nut' !
- GERMINNE: Et après ?..Ci n'est nole prouve ça !
- HUGUETE: Vos trovéz !?..Et bin por mi...oh..Oh...OOH ! (*Ele mète sès deûs mins so s'vinte tot s'skitwèrtchant*)
- VICTOR: Huguète !..Qui v'prin-t-i ?..On direût ine poye qui va mète in' ou !
- HUGUETE: Lès twèlètes...Abèye...Lès twèlètes !!!
- TOM: E fond dè coulwér a hintche..
- HUGUETE: Dji sés bin merci..Mins c'est trop lon !..oh..Oh..OOOH !
- VICTOR: Aléz vute è m'tchambe..(*Ele mousse èl tchambe da Victôr èt r'vint ossi vite*)
- HUGUETE: In'a nin dè papî !!! (*Ele coure vè lès montèyes suvowe di Tom èt d'Mélissa, dismètant qui lès treû autes si loukèt èwarés tot d'hant : Mèrde !!*)

TREUZINME AKE

SINNE I

ROLAND ERNESSE EDGARD TOM

(Roland è-st-assiou divins on fauteûy' èt louke li T.V., Ernèsse èst so ine tchèyire di l'aute costé dèl sinne)

ROLAND: Anfin Ernèsse, poqwè ni v'néz-v' nin vis assîr chal dilé mi ?..Vos n'sârîz veûye li T.V. come i fât d'èstant la..

ERNESSE: Nèni dji n'pous nin..

ROLAND: Kimint ça, vos n'poléz nin ?

ERNESSE: Li meûr, Roland !..Limeûr !

ROLAND: Mins di qué meûr djâzéz-v' ?..I n'a nou meûr chal !

ERNESSE: Siya i n'a onk !..Djusse å mitan dèl plèce..C'èst m'mame qui l'a fèt.

ROLAND: Vos voléz dire qui c'èst Josèphine qui v'disfind dè v'ni di s'costé chal ?

ERNESSE: Awè.

ROLAND: Et vos v'lèyîz fé ?

ERNESSE: Awè.

ROLAND: Mins anfin..Poqwè ?

ERNESSE: Paç'qui dji so-st-on sogne cou èt qu'èle mi fèt sogne..

ROLAND: Vos avéz sogne di vosse mame ?..A vo-st-adjé ?..Ernèsse !..Vos n'èstéz pu on gamin tot l'minme !..

ERNESSE: On veût bin qui vos n'èl kinohéz nin !

ROLAND: Dji lî va djâzér mi !..Dj'èl va dismoure mi, li meûr !

ERNESSE: Dji v'sohète bon corèdje..(*I rinteûre è s'tchambe dismètant qu'Edgard vint di l'acinseûr*)

- ROLAND: Et adon, qué novèle ?
- EDGARD: c'è-st-ine catastrophe !..Li dirèctrice a passé tote li djournèye d'îr èt tote li nut' divins lès twèlètes, sins minme poleûr rintrér è s'mohone..
- ROLAND: Ele a dwèrmou so l'pot ?
- EDGARD: Nèni mins èle n'a nin arèsté dè fé l'vôye inte si burô èt l'cabinét..I parète minme qu'èle a pièrdou cinq kilos..
- ROLAND: Kimint sèpéz-v' çoula don ?
- EDGARD: C'èst l'grande Justine dè prumîre âstèdje qui m'la raconté..
- ROLAND: Justine, c'èst l'rinne dè brâcleûses..I n'fât creûre qui l'mitan di çou qu'èle raconte..
- EDGARD: Di totes manîres, ci n'èst nin çoula l'catastrophe..Li pé po nos autes, c'èst qui Victôr a-st-èchapé a l'prudje, çou qui fèt qui c'èst lu qui c'mande totafèt a pârti d'ouye..
- ROLAND: Kimint ça, i c'mande !?..Mins i n'a nin l'dreût !!
- EDGARD: Li dirèctrice a dit qu'èle ni polève si fiyî qu'a lu èt èle lî a d'né tos lès pouvwérs djusqu'a tant qu'èle seûye rimètowe..
- ROLAND: Et bin i va savu çou qu'c'èst qui d'èsse mèsse !
- EDGARD: Et vos, vos aléz savu çou qu'c'èst qui d'èsse in' ovri !
- ROLAND: Il èst vrèye qui c'è-st-avou lès pus grands bandits qu'on fèt lès mèyeûs gablous..
- EDGARD: Et c'è-s-avou lès pus grands syndicalisses qu'on fèt lès mèsses lès pus cagnèsses !..Dji wadje qu'i sèrè pé qu'vos !
- ROLAND: Mèrci po l'complumint !
- EDGARD: Vos, vos prindîz astème a çou qui l'pèsonél vis d'héve..Mins lu, ènna d'keûre..Ila dèdja mètou li couh'nî a l'ouh' tot l'amètant d'aveûr volou èpwèzoné s'fèye avou s'cafè !..
- ROLAND: On n'pout nin lèyî fé çoula, ci n'sèrèû nin djusse !..Il î fât dire li vrèye !

EDGARD: Vos avéz idèye di v'ritrovér so l'pavèye ?..Après l'couh'nî, i s'èna pris a Gèrminne..

ROLAND: Il a mètou a l'ouh' ossi ?

EDGARD: Nèni mins c'èst tot come..El va rastrinde divins ine pitite tchambe à deuzinme àstèdje, tot à coron dè coulwér..Avou s'gadot i lî fâre ine dimèye eûre po z-arivér a l'acinseûr !..

ROLAND: I vâre mî por lèye dè n'nin r'montér inte lès eûrèyes. (*I rèye*)

EDGARD: Et çoula v'fèt rire !?

ROLAND: Nèni !

EDGARD: Cou qui m'fèt l'pu sogne, c'èst Mélissa..Ele lî a t'nou tièsse, adon i s'va vindjî..

ROLAND: Mins nèni..On n'mète nin lès djins a l'ouh' insi !

SINNE II

Lès minmes + TOM èt GERMINNE

GERMINNE: (*Vinant di l'acinseûr avou Tom*) Ci n'èst nin permètou dè trètî lès djins d'ine téle manîre !

TOM: Dji n'î so po rin mi, Gèrminne !

GERMINNE: Dj'èl sé bin, mins dji m'dèus vindjî so ine saquî, èt come c'èst vos qu'èst la !..On n'mi pout nin mète foû insi !

TOM: On n'vis mète nin foû, on v'candje di plèce !

GERMINNE: C'èst tot come !..On m'vout mète divins ine tchambe qui ravise on cachot, è fond d'on coridôr wice qui dji n'kinoh' pèrsone..On m'vout ègsilér, vola djusse çou qu'i n'a !!

TOM: Aléz djan..Vinéz aponî vos afères..

GERMINNE: I n'mi plêt nin !..Vos n'avéz qu'a tirér vosse plan..Et si vos trovéz co on pôrtefeûye è m'ridan, mètéz dès brokes divins, ça f'rè pu vrèye !!(*Tom mousse èl tchambe*)

ROLAND: Li valèt n'è pout rin...I n'alève dèdja nin mà avou l'fèye mins asteûre qui c'est l'père qu'est mèsse, nos èstans toumé èst plinne dictature mès amis..

GERMINNE: Et c'est mi l'prumîre qui pàye lès vièrlètes..

EDGARD: On n'deût nin lèyî fé çoula, i fât fé ine saqwè !

GERMINNE: Fé ine saqwè !..Mins qwè ?

EDGARD: I s'fât bate !

GERMINNE: Kimint voléz-v' qui dji m'bate don mi !?...Avou m'gadot, dj'a pu vite l'èr d'on lum'çon qui d'on sôdâr..Portant, ci n'est nin l'idèye qui m'maque !..Mi trètî d'voleuze !..Mi !!..I m'a bin avu aléz, Victôr !

ROLAND: Poqwè ?..Vos pinséz qui c'est lu qu'a mètou si pôrtefeûye è vosse ridan ?

GERMINNE: Ah, tot l'minme !..I v's a falou l'tins po comprinde !

EDGARD: Come qwè on pou-t-èsse patron èt n'nin vèyî clér..

ROLAND: Et vos ?..Vos avîz compris mutwè ?..Dj'enna m'sô d'ètinde vos atotes !..Dji n'è pout rin mi si dj'a réussi èt qui vos, vos avéz d'manou à pîd dèl hâle !

EDGARD: Li hâle mi moncheû, dji m'enna chèvou po montér so lès tchèrpintes, dismètant qui vos, vos d'manîz li cou divins on fauteûy podrî vosse burô !

ROLAND: Mutwè bin..Mins po-z-arivér a çou qui dj'a stu, dj'a d'vou ovrér sùr'mint pus' d'eûres qui vos !

EDGARD: Dihéz pu vite qui c'est lès autes qu'ovrî por vos !

GERMINNE: Avéz-v' câzî fini vos deûs !! El plèce di v'carlèz come dèès martchands d'clicotes, tuzéz on pô a mi loukîz la !..Vos avéz l'èr dè rouvî qui c'est mi qu'on tchèsse èvôye..

ROLAND: Vos avéz rèzon Gèrminne, èscuzéz-nos..

EDGARD: A m'idèye, nos d'vrî fé li grève dèl fin..Tos lès cis qu'on vout mète foû fèt çoula..

GERMINNE: Mutwè, mins po fini i sont todis horbous.

ROLAND: Nin todis !..Il arive qu'on l-z-è houte èt qu'on fèt ine saqwè por zèls..Mins po çoula i fât assètchî l'atincion so nos autes..

GERMINNE: So nos autes !?..Kimint voléz-v' qu'on prinse astème a çou qu'i s'passe chal ?..Sé-t-on seûl'mint qui nos ègsistans co !

ROLAND: Nos d'vans fé djâzéz di nosse cas divins lès gazètes, a l'radio èt a l'télé..

GERMINNE: On vinreût nos filmér ?..Dji va mète mi bèle rôbe adon !

EDGARD: Ratindéz dè mons qu'i sèyèsse chal ! (*Gèrminne mousse è s'tchambe*)

ROLAND: Et bin mi, tot ratindant dji m'va d'djunér (*I sôrte vè l'acinseûr, Edgard mousse è s'tchambe*)

SINNE III JOSEPHINE MELISSA VICTOR TOM

(*Josèphine èt Mélissa vinèt di l'acinseûr*)

JOSEPHINE: Et il èst payî po çoula vosse kiné d'mès deûs ?

MELISSA: Bin sûr !..Il a studî po çoula, c'èst come on docteur..

JOSEPHINE: I n'a nin mèzâh' d'alér è scole po dire a ine djins dè monter a pîd pu vite qui dè prinde l'acinseûr..Dji n'sins pu mès djambes. (*Ele s'assî, Mélissa ossi*)

MELISSA: I v's a simplumint dit dè fé di l'ègsèrcice..Mins il aveût l'èr d'aveûr sogne di vos, i n'wèzéve nin vis aprèpî..

JOSEPHINE: C'èst dispôye qui dji lî a d'né ine bafe..

MELISSA: Vos lî avéz d'né ine bafe ?..Qwand don çoula ?

JOSEPHINE: Li prumî côp qu'i m'a volou aduzér..

MELISSA: Min c'èsteût po v'massér !..Ci n'èst nin po rin qu'il a sogne di vos..

JOSEPHINE: C'èst l'mèyeû moyin po qu'i n'mète pu ine pate sor mi !

VICTOR: (*Vinant di l'acinseûr mâ a si âhe èt riprindant alène*) Et bin

mamzèle !..On n'vis pàye nin po v's assîr ni po copèner avou lès malâdes..

JOSEPHINE: Lès malâdes !?..Riloukîz-v' divins on mureû valèt divant dè trètî lès autes di malâdes..Vos èstéz ossi blanc qu'ine maquèye !

VICTOR: C'èst câze di l'acitseûr..Avou lès rèsponsâbilités qui dj'a asteûre, i fât bin qui dji mi afètih'..Prindéz astème a çou qui vos d'héz èdon madame !..Paç'qui c'èst mi qu'èst mèsse chal po l'moumint..

JOSEPHINE: Vos èstéz mèsse !?..Insi louke on pô !..Dès mèsse come vos, dj'ennè magne onk tos lès djous po d'djunér..Pôve pitit ome va !

VICTOR: *(Alans vè lèye)* Vos agravéz vosse cas !

JOSEPHINE: C'èst ça, vinéz pu près..Aléz !..Vinéz !

MELISSA: Nèni !..Ni l'apochéz nin !..Vos n'savéz nin çou qu'vos risquéz !

TOM: *(Sôrtant avou on sètche fou d'mon Gèrminne tot rèsoulant)* Dji n'è pou rin mi Gèrminne si on a mètou ci vî grimâchin-la come dirècteûr !..

GERMINNE: *(off)* Vos n'valéz nin mî qu'lu ! *(Ele sére li pwète)*

TOM: *(Si r'tournant veût Victôr)* Dji..Dji so-st-antrin dè baguér Gèrminne..

VICTOR: Bin !..Après ci sèrè vosse tour..

TOM: A m'tour di qwè ?

VICTOR: Dè baguér !..*(Mostrant Mélissa)* Et vos prindréz cisse-lal avou vos..Rèvoyîs tos lès deûs !

MELISSA: Rèvoyèye !! *(Ele si mète a tchoulér)*

TOM: Mins..Po qué motif ?

VICTOR: Dihans..Ni conv'nèt nouk dès deûs a l'novèle dirècsion, c'c'è-st-a dire a mi..

JOSEPHINE: Ci côp chal, ti piède tès tâtes séze Adolf..Cès djônes-la fèt leû chèrvice a l'lècsion..Mins di qwè t'mèle-tu a l'fin dè conte, t'ès djusse divins lès rikètes come tos lès cis qui sont chal !

VICTOR: *(Vinant tot près d'lèye èt li fant on deût)* Dji n'vis pèrmète nin di m'atouwér *(Ele li mète ine claque so s'djève)* Dji va m'ocupér d'vos tot dreût après *(I mousse èl tchambe da Ernèsse)*

JOSEPHINE: *(A l'cantonåde)* Ti n'l'a nin hapé cisse-lal !..Et si ti vous, dj'a co s'grande soûr qui t'ratind ! *(Rapâv'tant Mélissa)* Ni tchouléz nin mi p'tite fèye, on n'va nin lèyî fé çoula..*(A Tom)* Ni d'manéz nin la come in' èdjalé porê, vos !

TOM: *(Alant adlé Mélissa)* Ni tchouléz nin Mélissa, on n'si va nin lèyî fé..

SINNE IV JOSEPHINE TOM EDGARD GERMINNE

(Edgard vint foû di s'tchambe)

EDGARD: *(Vèyant tchoulér Mèlissa)* Qui s'passe-t-i Mélissa ?

MELISSA: Dji vins dè piède mi plèce !

EDGARD: Di qwè !?..I v'mète a l'ouh' ?

JOSEPHINE: Vos comprindéz vite vos !

TOM: Et mi ossi !

EDGARD: Ci côp chal c'est l'guère !..As armes !..As baricâdes !

JOSEPHINE: Vola qu'i s'conte divins « Les Misérables » asteûre !..I va trop' à cinéma ci-st-ome-la..

GERMINNE: *(Qu'a v'nou foû di s'tchambe)* Et si nos fîs li grève dèl fin !?

JOSEPHINE: A qwè çoula chèv'reû-t-i ?

GERMINNE: A lès fé ployî..On n'magne pu tant qu'i n'sèront nin d'acwérd..

JOSEPHINE: Tant qu'i n'sèront nin d'acwérd ?..Avou qwè ?

GERMINNE: C'est co vrèye louke çoula !??Avou qwè ?

EDGARD: Tant qu'i n'sèront nin d'acwérd dè wârdér Tom èt Mélissa !..Voleûr mète a l'ouh ine si binamèye bâcèle !! *(Si r'prindant)*...Et on si binamé valèt..

- GERMINNE: Et mi ?..Dji n'conte nin ?
- EDGARD: Mins siya !..Et bin sùr nos volans wårdér nosse chère Gèrminne avou nos autes !
- LES AUTES : Wèèè !!
- TOM: Et si on féve on sitting ?
- JOSEPHINE: On qwè ?
- EDGARD: (*Come onk qui sé bin*) On sitting !
- GERMINNE: C'est qwè ça, on sitting ?
- EDGARD: (*Imbarassé*) Bin..C'est..Anfin c'est...
- MELISSA: On s'assî a l'tére, a l'intrèye par ègsimpe èt on bloque li passèdje..
- GERMINNE: On s'assî a l'tére ?..Et kimint fè-t-on po s'rilèver ?
- EDGARD: (*L'èr dramatique*) C'est l'police qui d'vrè nos r'lèver..Nos râyî éri d'tére..Nos pwèrtér èvôye...
- TOM: (*So l'minme èr*) Bin djâzé camaråde ! (*I li done l'acolåde*)
- JOSEPHINE: I m'sonle qu'i div'nèt todis pu sot..
- EDGARD: Lès cis qui n'sont nin avou nos autes, sont contes di nos autes !!..Rèflèchihéz bin Josèphine !
- JOSEPHINE: Bon !..On î va !..Nos irans sittiguér !
- GERMINNE: Et mès afères ?..On lès va lèyî à mitan dè djeû d'bèyes ?
- TOM: Dji lès va mète è vosse tchambe Gèrminne, èt i-z-î d'man'ront (*çou qu'i fèt. I tchante*) C'est la lutte finale...
- GERMINNE: (*A Josèphine*) Vos årîz co bin rèzon, i pièrdèt leûs tâtes..
- JOSEPHINE: Dihéz ?..Adfête di tâtes, c'est po l'bon li grève dèl fin ?
- GERMINNE: Awè..Mins ni v'tracasséz nin, dj'a ine bwète plinte di bonbons è mi årmå..

(I sôrtét turtos è l'acinseûr)

**SINNE V
VICTOR ERNESSE HUGUETE**

ERNESSE: *(Sôrtant foû di s'tchambe suvou di Victôr)* Vola dès annèyes qui dji n'a pu avu ine marmite divins mès mins..Dji n'sés nin si dji so co capâbe...

VICTOR: Mins siya, c'est come li vélo, ça n'si rouvèye nin !

ERNESSE: Dji n'a màye polou rôlér a vélo..

VICTOR: Dji vous dire qui ça r'vinrè vite..Mi minme dji sés bin cûre dès cromptires. *(I rèye)*

ERNESSE: Poqwè n'èl fèz-v' nin adon ?

VICTOR: Paç'qui a pârt lès cromptires, dji n'sés rin cûre d'aute..

ERNESSE: Et mi dji n'a màye couh'né qui po l'gamèle..Lès p'tits plats, lès bonès sâces, a l'armèye on s'ènnè foute..

VICTOR: Et bin !.. Chal c'est parèye, i n'a nin mèzâh' d'ènnè fé pus' !

ERNESSE: I fât tot l'minme qui ça seûye bon !

VICTOR: Awè..Si on vout..Divins lès cis qui sont chal, i n'a l'mitan qui sont-â régime, i n'a onk so treûs qui, cinq minutes après l'eûrèye, a rouvî çou qu'i vint de magnî..Il ont turtos dès fâs dints, qwand c'est trop deûr èl lèyèt la..Chal li mèyeûze couhène c'est dèl sope, dès tâtes ou bin dèl pape...Adon, c'è-st-awè ?

ERNESSE: Mins dji sos pansioné mi !..Dji n'ouveûre pu !..Di pus', dji pâye mi chal..Dji n'va tot l'minme nin payî po-z-ovrer !!

VICTOR: C'est djusse po ine père di djous..Vos n'pây'réz rin po l'meûs qui vint èt di pus' vos sèréz payî !

ERNESSE: Nèni, ça n'm'intèresse nin..Qxwand dji d'mane drèssî trop lontins dj'a mà mès djambes..

VICTOR: Bon !..Et bin vos poléz fé vos paquêts, bê sôdâr..

ERNESSE: Poqwè don, fé mès paquêts ?

- VICTOR: Po-z-alér divins ine aute cazèrne..
- ERNESSE: Vos voléz dire divins in' aute hôme ?..Bin louke i n'mi plêt nin !..Dji sos bin mi chal, dji n'a nin idèye dè candjî..
- VICTOR: Et mi dji n'vis vous pu veûye..Dji v's a d'mandé on p'tit chèrvice èt vos avéz rèfuzé !
- ERNESSE: Cou qui vout dire qui c'èst dinant dinant ?
- VICTOR: Vos avéz tot compris adjudant !..Vos mèritéz dè div'ni lieût'nant !
- ERNESSE: Divins cès condicions-la dji vous bin..Dji m'va candjî !
- VICTOR: Nin mèzâh', i n'a tot çou qu'i fât èl couhène : vantrin, pantalon èt tot l'rèsse..
- ERNESSE: Qwè èsse li menu po ouy' ?
- VICTOR: C'èst vos qui dècidé..Vos trouv'réz tot çou qu'i v'fâret è conjélateûr.
- HUGUETE: *(Vinant di l'acinseûr)* Ah papa, vos èstéz la !
- VICTOR: Awè..Dji vins d'ègadji on novê chéf di couhène..Et vos, poqwè èstéz-v' lèvèye ?..Vos n'tinéz nin so vos djambes !
- HUGUETE: Dji m'a lèvé a câze dè brut qui dj'ètindève divins l'coulwér di l'intrèye..I son-st-assiou a l'tére, i brèyèt, i tchantèt..On n'sé pu passér, dj'a d'vou lès ascohî po-z-arivér a l'acinseûr..
- VICTOR: I manifèstèt !?..Ratindéz, lès manifes ça m'kinoh'..Dji sés bin çou qu'i fât fé po-z-arèstér çoula !
- HUGUETE: Mins anfin qu'avéz-v' fèt, qu'avéz-v' dit po lè mète divins in' état parèye !?
- VICTOR: Dji sâye dè r'mète di l'ôre, vola tot !
- ERNESSE: Di l'ôre !..Tot r'mètant lès vîs a l'ovrèdje !?
- VICTOR: On n'vis a rin d'mandé a vos, Bocuse !..Et pwis, poqwè sèrèûze di m'fâte ?

- HUGUETE: I n'a qu'a houtér çou qu'i brèyèt po l'savu : « Victôr t'as twérd ! O n'èst lès pus fwért ! Ti sèrè bin vite mwért ! (*Ernèsse rèye, Victôr lî tape on lèd côp d'ouye, i r'prind s'sérieû*)
- VICTOR: I fât r'trovér lès mineûs èt ça s'arèstèyrè tot dreût..
- HUGUETE: Lès mineûs ?..C'èst tos lès cis di ci-st-âstèdje chal : Edgard, Roland, Gèrminne, Josèphine !
- ERNESSE: Si m'mame è-st-avou zèls, vos èstéz cût valèt !
- VICTOR: Et vos, aléze fé cûre vosse dîné !..On n'vis d'mande rin d'aute !
- ERNESSE: (*Alant vè l'montèye*) Dj'a idèye qu'on djou come ouy' i vâre mî qui dji n'mète nin trop' di peûve èl sope. (*I sôrte tot riant*)
- VICTOR: Si dji comprind bin, i n'a d'jusse qui cès qwate-la ?
- HUGUETE: Ah nèni !..Il ont rameûté tos lès autes..El-z-î ont dit qui c'èste^-st-on djeû, qui c'èsteût li ci qui d'man'reut li pu lontins assiou qui gâgn'reût..I n'a l'mitan qui n'ont rin compris mins qui fèt come lès autes..Et d'pus' lès infirmièrs son-st-avou zèls !
- VICTOR: I fât houkî l'police !!
- HUGUETE: Wice aléz-v' don vos ?..Li police !..Poqwè nin li brigâde anti-gang tant qui vos î èstéz..Ci n'èst nin dès tèrorisses, c'èst dès vilès djins qui n'sont nin continnes..Et dji voureûs bin sèpi çou qui vos avéz fèt..
- VICTOR: Dji v'l'a dit dj'a r'mètou d'l'ôre !
- HUGUETE: Et bin arèstéz !..Dji r'prind l'vièrna ! (*tot d'on côp èle tape sès mins so s'vinte, bré on côp èt mousse èl tchambe da Victôr*)
- VICTOR: (*Dimanou tot seû*) I vâreû mî qu'èle ni r'prinse nin si tauteûy' di dirèctrice asteûre, èle li poureû mahurér..Dji lès va matér mi, lès vîs stoumacs !

NEUR

SINNE VI
ROLAND EDGARD JOSEPHINE GERMINNE MELISSA

(Qandl'loumîre rivint, i n'a pu ni tâve ni tchêyîres. Josèphine èt Gèrminne sont divint on fauteûy' avou leus pids so on pouf, tournèye vè l'public. Ele sont racovrowes d'on cofteû. Edgard èt Roland sont coukîs so dès payasses a l'tére. I rôkèts come dès cis qui sont prêtes a mori)

MELISSA: *(Djâzant vè lès montèye)* Merci docteur, ni v'tracsséz nin dji veûyèye sor zèls ! *(às autes)* Ca va il è-st-èvôye !.. *(I s'ridrèssèt tos lès qwate tot soflant èt s'arèstèt dè rôkî)*

EDGARD: Et bin ci n'èst nin trop timpe !..I n'a mâye mètou ottant d'tins po m'visitèr qui dispôye qui dji fès li grèfe dèl fin..

MELISSA: C'èst normâl !..C'èst dandj'reû dè fé li grèfe dèl fin a vo-st-adjè..

GERMINNE: Mi dji sos bin binâh', mi tinsion n'a nin bodjî èt m'cour bate come ine ôrlodje..

ROLAND: Mâva çoula !

GERMINNE: Dihéz don vos, ouhê d'mâleûr !..Vos m'aléz torate riprochèr d'èsse bin pwèrtante !

ROLAND: Mins nèni !..Seûl'mint li docteur trouve drole qu'après treûs djous sins magnî qui nos avans turtos ine bone tinsion..

JOSEPHINE: C'èst normâl pwisqui nos magnans..C'èst l'eûre ! *(Ele va vè l'acinseûr èt r(ivint avou on banstê d'amagnî)* Vola l'magn'hon !

ROLAND: Bin sûr qui c'èst normâl !..Mins nin po l'docteur !

EDGARD: Si on magnîve èl plèce dè tant djâzèr !..Qui nos a-t-i mètou d'bon ç'côp chal ?

GERMINNE: Dè froumadje di réjime, dè gris pan, dè yogourt èt dès pomes..

EDGARD: Quî èst-ce parèt, li binamé qui nos èvôye tot çoula ?

ROLAND: Li binamé ou l'binamèye anfin !

GERMINNE: Cou qui n'a d'sûr, c'èst qui ci n'èst nin Victôr..

- JOSEPHINE: Qui ci seûye quî qui s'vâye, c'est noss sâveûr..Paç'qui mi, si dji n'magnasse nin, dj'âreû dèdja fèt m'dièrinne bâye..
- GERMINNE: Dji v'contève pu fwète qui çoula !
- JOSEPHINE: Ratindéz !..Qwand vos ârez mi adje...
- GERMINNE: Mins dj'a vo-st-adje !
- JOSEPHINE: C'est co vrèye..Bon !..Si on n'magne nin tot dreût, dji m'va catchî çoula è m'tchambe..
- MELISSA: Ratindéz !..Tom èt mi, nos v'divans on grand mèrci..C'est grâce a vos autes qui nos n'avans nin stu rèvoyî.
- EDGARD: I n'fât rin po çoula èdon Mélissa..Ca a stu d'bon cour..Edon lès amis ?
- GERMINNE: Bin sûr !..Mins li lûte n'est nin co finèye !..Tant qui victôr sèrè mèsse on n'arèstèy'rè nin..I m'vout co todis fé candjî d'tchambe !
- ROLAND: On arèstèy'rè qwand li dirèctrice sèrè riv'nowe..Ele èst todis a l'ospità ?
- MELISSA: Dji n'sés nin mins dji v'tinrè å corant..Dji d'hind, bone nut' a turtos !
- TURTOS : Bone nut' Mélissa ! (*Ele va vè l'acinseûr*)
- JOSEPHINE: Ca c'è-st-ine binamèye !.. (*A Germinne*) Vinéz-v' mète çoula è frigo avou mi ? (*Ele sôrtèt è leû tchambe*)
- EDGARD: (*Sospirant*) C'est vrèye qui c'è-st-ine binamèye, Mélissa !
- ROLAND: Sacrî Edgard va !..Romantique vos èstéz èt romantique vos d'man'réz.

SINNE VII

ROLAND EDGARD ERNESSE JOSEPHINE

- ERNESSE: (*Vinant dèl montèye*) Bone nut' mèscheûs
- ROLAND: Bone nut' Ernèsse !

- EDGARD: *(Fre[^]d'mint)* Salut !
- ERNESSE: Et adon ?..Ca va ?..Vos t'néz l'côp ?
- EDGARD: Qu'est-ce qui ça v'pout fé ?..Fât djubèt !
- ROLAND: Edgard !..Ernesse n'est po rin la d'vins !
- EDGARD: Vos trovéz vos ?..Nos dècidans dè fé li grèfe dèl fin èt moncheû si fèt ègadjî come couh'nî !
- ERNESSE: Dji n'm'a nin fèt ègadjî, dj'a stu ègadjî d'fwèce..Dji n'aveûs nin l'tchûze.
- ROLAND: Kimint çoula di fwèce ?..Victôr ?
- EDGARD: I m'a man'cî di m'mète a l'ouh' si dji n'accèp'téve nin !..Tot come vos autes, dji n'sohête qu'ine sôrt, c'est dè veûye Victôr foû d'chal ;
- EDGARD: On n'èl direût nin..So l'tins qui nos crévans a p'tit feû, vos profitéz di vosse sitâcion po magnî a vosse fin !
- JOSEPHINE: *(Vinant foû di s'tchambe)* Ni pièrdéz nin vosse tins a discutér avou on colabo ! *(So l'èr dè lampions)* Colabo facho, colabo à potô...Houuu !
- ERNESSE: Mins anfin mame, dji n'sos nin on colabo ! *(I va vè lèye)* Come dji vins dèl dire a Roland...
- JOSEPHINE: Vos v'prindéz po on buldôzèr !?..Vos rouvîz qu'i n'a on meûr la à mitan ?
- ROLAND: Josèphine !..Arèstéz on pô avou vosse meûr, c'est dèl gamin'rèye a l'fin dè conte !
- JOSEPHINE: Vos v'mètéz dè costé dè trête vos asteûre ?
- ROLAND: Mins nèni..Ernesse è-st-ine victime da Victôr tot come nos autes !
- EDGARD: C'est vrèye, si i n'aveût nin accèpté dè fé l'couhène, Victôr l'âreût rèvoyî.
- JOSEPHINE: Ah bon !..Di totes manîres, i n'a nin a v'ni tot près d'mi !

ERNESSE: (*A s'mame*) Vos t'néz l'côp sins magnî ?..Portant vos avéz todis stu ine bone fortchète !

JOSEPHINE: Ni v's ènnè fé nin por mi, i na ine saquî qui nos apwète...

ROLAND: (*El côpant*) Qui nos apwète sès ècorèdj'mints tot prèyant po nos autes.

EDGARD: C'èst vrèye..On prèye tot plin po nos autes..Ca nos êde a t'ni l'côp.

JOSEPHINE: Kimint s'fè-t-i qui vos v's ocupéz d'mi tot d'on côp ?

ERNESSE: C'èst vos qui n'm'a pu volou veûye !..Vos avéz todis stu cagnèsse èt avou l'adje ça n's'arindje vrèymint nin ! (*I mouuse è s'tchambe*)

JOSEPHINE: Avéz-v' ètindou kimint qu'i djâze a s'mame ?..Gamin d'mèrde !!

ROLAND: Il a totafèt rèzon !..Ni pinséz-v' nin qu'i sèreût tins dè fè ine creû so tot çoula èt di v'rimète d'acwèrd divant...Divant dè...

JOSEPHINE: Divant dè mori !?..Et bin i n'a qu'a fé on sègne, rin qu'onk è dji lî pardone.

ROLAND: Vola dèmon ine bone parole !

SINNE VIII ROLAND JOSEPHINE EDGARD TOM GERMINNE

TOM: (*Acorant dèl montèye tot d'soflé*) Rikoukîz-v' tot dreût, il arife !

EDGARD: Quî, Victôr ?

TOM: Awè !..I monte è l'acinseûr ! (*I s'rikoukèt tos lès treûs èt s'rimètèt a djèmi*)

ROLAND: Zut !..Gèrminne èst d'manowe è s'tchambe !

JOSEPHINE: Nos lî dirans qu'èle è-st-â pu mâ èt quèle ènna pu po lontins !

TOM: Atincion !

VICTOR: (*Vinant di l'acinseûr*) Et bin, vos èstéz on champion dè cint mètes vos !..Dji v'creûh'lèye dizo divant dè monter è l'agayon èt vos èstéz chal divant mi !

- TOM: Bin awè !..Mins i fât bin dire qui l'acinseûr èst fwért londjint.
- VICTOR: Et adon lès tièstous, kibin d'tins aléz-v' co djouwér vosse comèdèye ?
- EDGARD: (*Come onk qui va mori*) Disqu'a nosse dièrin sofla..Et ça n'tâdj'rè wère.
- VICTOR: Ni d'héz don nin dè bièstrèye..Vos v'divéz bin rinde conte qui çou qu'vos fé ni chève a rin.
- ROLAND: Siya, ça chève a v'fé arèdjî !
- VICTOR: Min dji n'arèdje nin l'mons dè monde !..Dji n'a d'keûre mi si vos avéz fin !..Mi, po sopér dj'a houmé on bon bol di sope às tomates èt po sûre dè ^polèt sâce champignons avou dè frites èt come dèssèt...
- ROLAND: (*Djouwant*) Arèstéz di nos torturér !..Aaaah !
- EDGARD: (*Idem*) Sadique !..Aaaah !
- JOSEPHINE: (*Si r'drèssant d'on côp èt rouviant dè fé l'malåde*) Di qwè !?..Ci n'èsteût nin dè froumadje di réjime avou dè pan rosti ? (*Lès autes djèmihèt co pu fwért*)
- TOM: Anfin, arèstéz dèl zè tourmèter !..Vos n'avéz nin l'dreût...
- VICTOR: (*Côpant*) Vos tèhîz-v' !..Ni rouvîz nin qui c'èst grâce a zèls qui vos èstéz co todis chal..Si m'fèye a ployî divant leû grèfe, mi dji n'mi lèrè nin a dire divant leûs jérémiâdes.
- TOM: Dji m'ennè sovinnè di cisse chal !..Qwand madame li dirèctrice rivinnè èt qui vos sèréz ridiv'nou on simpe pansionére, vos n'ârez nole avance di m'dimanér qwè qu'i s'seûye.
- VICTOR: Dèss man'cèdjes asteûre !?..Ci sèrè rèpèter !
- TOM: A l'dirèctrice ?..Dji m'dimande quî c'èst qu'âre l'pus' a tacontér so l'aute !
- EDGARD: (*So on ton normâl*) Bravô Tom ! (*Lès autes èl riloukèt, i rèpète tot djèmihant*) Bravô...Tom !

VICTOR: C'est bon !..Dji n'a pu mèzâh' di vos ..Dihindéz a l'âstèdje di pu bas..Chal i n'a tot l'minme pu rin a fé. (*Tom sôrte vè l'montèye tot lèvant lès spales*) Vos èstéz vrèymint come dès pourcês qui s'complèhèt divins leûs crasses..Dji v's èl ridis co, vos n'mi fé nin arèdjî po ine çanse.

JOSEPHINE: C'est çou qu'on veûrè qwand vos ârez qwate cadâves so lès brèsses..A ç'moumint-la, vos v'divrèz èspliquér.

VICTOR: Qwate !?..Mins !..I mâque ine rôle a l'tchèrète !..Wice è-st-èle Gèrminne ?

JOSEPHINE: Gèrminne ?..Ele ni va nin bin..Vrèymint nin bin.

ROLAND: Ele n'irè pu lon, paç'qui...

EDGARD: Ele fèt ine crise d'amnésie...

ROLAND: Nèni !..Ine crise d'anémie !

VICTOR: Wice è-st-èle ?

JOSEPHINE: E frigo..

ROLAND: Mins nèni !..Ele è-st-è s'tchambe..Mins..Mins èle a tot l'tins freûd..Ele mâque di calories..Ca s'comprend, a fwèce dè n'nin magnî.

GERMINNE: (*Vinant fouê di s'tchambe avou ine grande tâte*) Dè froumadje di réjime !!..Et on a nin minme mètou dè boure !!..Ha !..Ha !..Ah, Victôr, qui féz-v' la ?

VICTOR: Dji v'néve prinde mèzeûre po vosse wahê !..Mins dji m'aporçu qui ci n'èst nin co po ç'côp chal !..Li grêfe dèl fin hin !!..Ni sèreûze nin pu vite li grande boufe ?

EDGARD: Gèrminne Gèrminne !..Vos avéz fèt l'pârt !

ROLAND: Ele ni l'a nin fèt èsprès !

EDGARD: Mins èle l'a tot l'minme fèt !

VICTOR: Po vosse mâleûr èt po l'sonk, èle n'a nin t'nou l'côp parèt..El fât comprinde, a l'longue c'est deûr..

EDGARD: Et po nos autes, ci n'èsteût nin deûr mutwé ?..Câze di lèye, tot nosse plan èst so flote.

- VICTOR: Tot mètant Gèrminne è vosse plan, c'èsteût corou d'avance..I n'si fât màye fiyî a lèye, so vint-cinq ans d'mariédje dj'a-st-apis a l'kinoh'
- EDGARD: Po ine fèye dji sos d'acwérd avou vos.
- GERMINNE: Etindéz-v' çoula Josèphine ?..C'èst todis bin lès omes, qwand c'èst po nos spiî dè souk so lès rins, i s'rimètèt d'acwérd so l'côp !
- JOSEPHINE: Lès omes c'èst come lès fritches, èna di totes lès grandeûrs mins i l'ont turtos l'minme gosse.
- ROLAND: Et lès feumes ?..Ele ni sont nin turtotes parèyes mutwè ?
- EDGARD: Dji v'dimande on pô !..Rimète lès omes a dèss fritches !
- JOSEPHINE: C'èst vrèye, dji n'âreûs nin d'vou..Dj'âreû d'vou dire dèss mosses.
- VICTOR: (*Ridiv'nant lu minme*) Silance !!..Kimint s'fê-t-i qui vos avéz d'qwè magnî ?..Dj'aveûs disfindou qu'on v's apwète li mwinde bokèt d'pan.
- GERMINNE: Ca n'm'èware nin d'vos, SS !
- VICTOR: Quî èst-ce qui v's a d'né a magnî ?..Tom ?..Mélissa ?
- EDGARD: Nos n'dirans rin !
- JOSEPHINE: Nos n'dirans rin paç'qui nos n'savans rin..Ca touméve tot bon'mint dè cîr.
- ROLAND: Dihans pu vite qui ça montéve avou l'acinseûr.
- VICTOR: Dji vous saveûr quî c'èst !

SINNE IX
LES MINMES + ERNESSE

- ERNESSE: C'èst mi ! (*Lès autes brèyèt d'èwarâcion*)
- VICTOR: Vos ! Ernèsse !..Vos a qui dj'a fèt confiyince !
- ERNESSE: Dihéz pu vite qui vos m' avéz fwèrci a fé çou qui dji n'voléve nin !..Et bin po l'prumîre fèye di m'vèye dj'a résisté èt dji m'a rêvinté !
- VICTOR: Pwisqui c'è-st-insi, vos èstéz rêvoyî !

- ERNESSE: Et bin, tant-mî-vâ !..Si vos pinséz qui dj'a co idêye d'ovrer a mi adje.
- VICTOR: Vos m'avéz mâ compris, camaråde..Vosse plèce n'est pu chal, vos poléz fé vos valises. (*I mousse è s'tchambe*)
- ROLAND: Bravô Ernèsse !..Et merci..C'est fwért corèdjeû çou qui vos avéz fèt !
- GERMINNE: Sins vos on n'âreût nin t'nou l'côp !
- EDGARD: Totes mès èscusses vî fré..Dji v's aveûs mâ djudjî..Vos èstéz on hérôs..Nos èstî prêt' a mori èt vos...
- ROLAND: Awè, c'est bon insi Edgard !
- ERNESSE: Dji n'a fèt qu'mi d'vwér..Dji n'alève tot l'minme nin lèyî m'mame sins magnî adon qui dj'ovréve a l'couhène.
- EDGARD: Si nos alî r'mète nosse payasse è plèce don Roland ?..Li comèdèye èst finèye asreûre !
- ROLAND: Et vos Gèrminne, raléze è vosse frigo..Magnî vosse yogourt !
- GERMINNE: Awè !..Mins dji va d'veûr prinde deûs d'mès catchèts avou tot l'chôcolât qui dj'a magnî inte lès côps. (*I rintrèt chasqueune è leû tchambe*)
- JOSEPHINE: Adon, c'est por mi qui vos avéz fèt tot çoula ?
- ERNESSE: Bin sûr !..Dj'a co mèzâh' di vos.
- JOSEPHINE: Mèzâh' di vosse mame ?..A vo-st-adje ?
- ERNESSE: L'adje ni conte nin, ine mame n'est mâye vîle âs ouyes di si éfant.
- JOSEPHINE: Adon, n'm'ennè voléz pu ?
- ERNESSE: Mi ?..Dji n'vis èna mâye volou, c'est vos qui...
- JOSEPHINE: (*Drovant sès brèsses*) Mi p'tit Ernèsse !!
- ERNESSE: (*Drovant lès sonks*) Mi p'tite mame !! (*I s'rabrèssèt*)

JOSEPHINE: C'est formidâbe..Fini s'veye tot t'nant si èfant divins sès brèsses, come à k'minc'mint.

ERNESSE: Avou l'santé qui vos avéz, dj'a l'acèrtinance qui nos èstans co èssonle po on bon moumint.

JOSEPHINE: Dj'èl pinse ossi..E nosse famille nos èstans dèl sòrt qu'i fât touwér po 'nn'esse qwite.

ERNESSE: Cou qu'èst damadje, c'èst qui Victôr mi vout tchèssî foû d'chal.

JOSEPHINE: I n'a co rin d'fèt, nos lî alans règlér s'conte èt c'èst lu qui van'rè, ratindéz !

ROLAND: (*Vinant foû di s'tchambe*) Come dji pou veûye, li meûr èst bouhî dju !

JOSEPHINE: Awè Roland !..Asreûre i va faleûr fé onk divant l'pwète da Victôr.

ROLAND: Awè mins on vrèye ci côp chal, avou dès briques..Po qu'i tchamosih' è s'tchambe..

SINNE X

ROLAND JOSEPHINE ERNESSE HUGUETE MELISSA EDGARD

HUGUETE: (*Qu'èsteût v'nowe di l'acineûr avou Mélissa*) Vos n'ârez nin mèzâh' dè fé l'maçon, nos alans arindjî çoula aut'mint.

TURTOS : Madame Jolin !!

MELISSA: Come vos l'poléz veûye, madame, tot l'monde èst binâh' qui vos sèyîze riv'nowe.

ROLAND: Bin sûr !..Pous-dje mi pèrmète di v'dimandér dè novèle di vosse vin...Anfin di vosse santé ?

EDGARD: Madame Jolin !..Qué boneûr di v'rivèyî vikante..C'èst pu fwért qui mi, i fât qui dji v'rabrèsse !

ROLAND: Cila parèt, avou lès feumes totes lès ocâsions sont bones !

HUGUETE: Merci mès djins !..Come ça fèt tchaud à cour di s'sinti inmèye di sès pansionères.

- JOSEPHINE: Et come on boneûr ni vint måye tot seû, dj'a r'trové mi èfant..Après vint ans !
- ERNESSE: Minme « Child Focus » ni sâreû nin fé çoula !
- GERMINNE: (*Vinant foû di s'tchambe*) Madame Jolin !..Adon c'est fêt, vos èstéz ristopèye ?
- ROLAND: Anfin Gèrminne !
- GERMINNE: Bin qwè !?..Dji pous tot l'mime bin d'mandér kimint qu'èle va !
- HUGUETE: Dji m'pwète on n'sâreû mî, merci Gèrminne..Dji va r'prinde li vièrna èt r'mète totafèt d'adrame..Mins dihéz, i parèt qui vos avéz fèt li grèfe dèl fin ?
- EDGARD: Bin...Awè...I fât comprinde vèyéz-v' qui...
- HUGUETE: Chut' !..Ni djâsans pu d'çoula..Po fièstî m'rintrèye, dji v's invite à rèstaurant !
- TURTOS : (*Pèneûs 'mint*) A rèstaurant ?
- HUGUETE: Bin awè, vos d'vèz aveûr fin après ot-tant d'djous sins magnî..Aléze vis moussî avou çou qui vos avéz d'pu bê.
- GERMINNE: (*A Josèphine*) Mèrde !..Dji vins co dè fé l'bièsse..Dj'a magnî deûs tâtes di froumadje. (*I r'moussèt turtos è leû tchambe*)
- MELISSA: Madame li dirèctrice, c'est vrèye ?..Vos aléz lès èminér à rèstaurant ?
- HUGUETE: Mins nèni..Il ont turtos on visèdje di Sint-Lambèrt, çou qui vout dire qu'i n'ont måye fèt li grèfe dèl fin..Dji voléve tot bon'mint veûye li tièsse qu'il alît fé..Dimandéz a l'couhène dèl-z-î apontî on p'tit plat spéciâl.
- MELISSA: A ci-st-eûre chal ??..I n'a pu pèrsonne a l'couhène !
- HUGUETE: I n'ârè ine saquî, contéz sor mi..Tot r'montant, apwèrtéz-m' deûs catchèts d'aspirine, dj'a on må d'tièsse a hiyî..Si dji n'sos pu chal, mètéz-l' so l'tâve avou on grand vère d'èwe.
- MELISSA: Bin madame. (*Ele sôrte vè l'acinseûr*)

SINNE XI
TOM HUGUETE VICTOR

- TOM: *(Vinant di l'acinseûr)* Madame <jolin !..Come ça fèt plèzir di v'riveûye so pîd !
- HUGUETE: Merci Tom..Et moncheû Victôr, wice è-st-i ?
- TOM: Dji n'sés nin..I fât bin qui dji v'dèye qui qwand vos n'èstîz nin la...
- HUGUETE: Dji sés bin Tom, dji sés bin..Loukîz on pô si i n'èst nin è s'tchambe. *(Tom va bouhî a l'pwète, Victôr drouve)*
- VICTOR: Qui voléz-v' ?
- HUGUETE: Lu, rin..C'est mi qui v'vous veûye..Aléze aprustér sès afères, Tom.
- TOM: Avou plèzir, madame li dirèctrice ! *(I mousse èl tchambe)*
- VICTOR: Huguète !..Vos n'aléz nin mète vosse pére a l'ouh' tot l'minme !?..Tot çou qui dj'a fèt, c'èsteût po on bin !
- HUGUETE: On pout dire qui vos avéz rèyussi !..Mi couh'nî a l'ouh', lès djins qui manifèstèt èt qui fèt l'grêfe dèl fin !
- VICTOR: Mins nèni !..Il ont fèt l'ècwanze !
- HUGUETE: Eco bin qu'i n'l'ont nin fèt po l'bon, vos ârîz avu dès mwérts so l'consyinse !..Vos èstéz vrèymint trop'...trop'...
- VICTOR: Trop bièsse !..C'est ça !?
- HUGUETE: Mins nèni !..Qwè qui, dji n'trouve nin in' aute mot.
- VICTOR: C'est bon !..dj'ennè va foû d'chal si c'est çou qu'vos voléz .
- HUGUETE: A-dju dit çoula ?..Dji v'va tot simplumint mète divins in' aute tchambe..Et come vos trovéz qui l'amagnî n'èst nin bon, dji v's a trouvé ine bèle ocupâcion !
- VICTOR: Vos n'm'aléz nin fé ovrér tot l'minme ?

HUGUETE: Siya, ça v's èspêch'rè dè tuzér..Vinéz, nos irans apontî vos baguèdjès (*Ele drouve li pwète dèl tchambe*) C'est bon Tom, rimèté totafèt è plèce è sâlon. (*Ele mousse divins avou Victôr, Tom fêt si ovrèdje*)

SINNE XIII
TOM ROLAND EDGARD GERMINNE HUGUETE

ROLAND: (*Intrant gâye moussî*) On p'tit còp d'min, Tom ?

TOM: Nèni mèrci, ça irè !..Di dju !..Quèle classe !..Vos sòrtéz ?

ROLAND: (*Fîr'mint*) Awè !..Nos alans à rèstaurant avou l'dirèctrice !
(*Edgard inteûre bin moussî ossi*)

TOM: A rèsto ?!..So l'conte dèl dirèctrice ?..Mès complumints !

EDGARD: Li mâleûr, c'èst qui nos n'avans nin fin..Pinséz-v' qu'èle sé bin qui...(*Gèrminne vint foû di s'tchambe èt mlète deûs catchèts so l'tâve avou on vère d'ève*)

TOM: Qu'èst-ce qui ça pout fé !..Cou qui conte, c'èst qu'Victôr seûye mètou foû.

GERMINNE: Victôr ènnè va ?..Vos èstéz sûr ?

TOM: Pus' qui sûr minme..Li dirèctrice è-st-antrin dè fé sès baguèdjès avou lu.

GERMINNE: Et bin vol-la pûni !..Et nos autes rèscampinsés, èle nos invite à rèstaurant..Mins mi, dji n'sâreû rin ravalér..Ossi, dji m'va prinde deûs d'mès catchèts po r'fé dèl plèce.

EDGARD: Deûs vos !?

GERMINNE: Bin awè !..I fâre bin ça !

JOSEPHINE: (*off*) Gèrminne !..Vinéz m'dinér on còp d'min !

GERMINNE: (*Qui s'aprustève a prinde sès catchèts*) Dj'arive ! (*Ele rimète si vère èt sès catchèts so l'tâve*) Ele si vout fé bèle po s'fî, tot sayant dè moussî divins ine rôbe qu'i n'a trinte ans qu'èle n'a pu mètou. (*Ele sôrte dismètant qui Huguète inteûre avou Victôr pwèrtant s'valise*)

HUGUETE: Et bin, i sont djustumint la !..Aléz-î, c'est l'moumint !

VICTOR: Et bin vola..Dji v'dimande pardon po tot çou qui dj'a fèt..Et dj'espère qui qwand on s'veûré è l'såle a magnî...

HUGUETE: Victôr va d'hinde di deûs åstêdjes èt i va d'né on côp d'min è l'couhène (*Tom prind l'valise èt va vè l'acinseûr*) Dji sos bin binåhe qui tot çoula seûye réglé..Nos alans r'trovér nosse pâhulisté.

GERMINNE: (*Riv'nant*) C'esteû-st-a préveûye, èle a hiyî s'rôbe. (*So s'tins-la Huguète avale lès deûs catchèts*)

LES TREUS AUTES: **AH NENI!..NIN CA!!!!**

NEÛR RIDÔ